

Хрестоматия по музыкальному фольклору
из экспедиционных коллекций
Фольклорно-этнографического центра имени А. М. Мехнецова
Санкт-Петербургской государственной консерватории
имени Н. А. Римского-Корсакова
Выпуск 7

Е. А. Панова, И. Б. Теплова

**ДУХОВНЫЕ, ПОМИНАЛЬНЫЕ СТИХИ
И РЕЛИГИОЗНЫЕ ПЕСНИ
В НАРОДНОЙ ТРАДИЦИИ
КАРДЫМОВСКОГО РАЙОНА
СМОЛЕНСКОЙ ОБЛАСТИ**



Министерство культуры Российской Федерации
Санкт-Петербургская государственная консерватория
имени Н. А. Римского-Корсакова

*Хрестоматия по музыкальному фольклору
из экспедиционных коллекций
Фольклорно-этнографического центра имени А. М. Мехнецова
Санкт-Петербургской государственной консерватории
имени Н. А. Римского-Корсакова*

Выпуск 7

Е. А. Панова, И. Б. Теплова

**ДУХОВНЫЕ, ПОМИНАЛЬНЫЕ СТИХИ
И РЕЛИГИОЗНЫЕ ПЕСНИ
В НАРОДНОЙ ТРАДИЦИИ
КАРДЫМОВСКОГО РАЙОНА
СМОЛЕНСКОЙ ОБЛАСТИ**



Санкт-Петербург

2017

УДК 78 : 398.88 : (470.332) : (075)

ББК 82.3 (2Рос=Рус)

П 16

Серия основана в 2014 году

Научный редактор серии:

Кандидат искусствоведения, доцент Г. В. Лобкова

Рецензенты:

Кандидат искусствоведения, доцент Е. В. Плетнёва

Кандидат искусствоведения, доцент Е. С. Редькова

*Печатается по решению Редакционно-издательского совета
Санкт-Петербургской консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова*

- П 16 Панова Е. А., Теплова И. Б.** Духовные, поминальные стихи и религиозные песни в народной традиции Кардымовского района Смоленской области. СПб.: Скифия-принт, 2017. — 76 с. (Хрестоматия по музыкальному фольклору из экспедиционных коллекций Фольклорно-этнографического центра имени А. М. Мехнецова Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова; вып. 7).

ISBN 978-5-98620-287-7

Хрестоматия по музыкальному фольклору из экспедиционных коллекций Фольклорно-этнографического центра имени А. М. Мехнецова Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова представляет собой серию учебных пособий, в которых представлены традиции народной музыкальной культуры различных регионов России. В хрестоматии приводятся лучшие образцы народных песен в расшифровках документальных звукозаписей с аналитическими комментариями. Материалы хрестоматии предназначены для обеспечения ряда учебных дисциплин в рамках образовательных программ высшего образования по направлениям подготовки: «Музыкальное прикладное искусство» (профиль — этномузыкалогия), «Искусство народного пения», а также для использования в лекционном курсе «Народное музыкальное творчество» для студентов различных специальностей (музыковедение, композиция, дирижирование, концертное исполнительство на народных инструментах).

В выпуске 7 осуществляется первая публикация духовных, поминальных стихов и религиозных песен, записанных экспедицией Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова под руководством А. М. Мехнецова на территории Кардымовского района Смоленской области в 2004 году.

Издание адресовано студентам, преподавателям высших учебных заведений, руководителям фольклорных ансамблей, специалистам в области этномузыкалогии, фольклористики, этнологии, этнографии, а также всем любителям народной музыкальной культуры.

ISBN 978-5-98620-287-7

© Панова Е. А., Теплова И. Б., 2017

© Санкт-Петербургская государственная консерватория
имени Н. А. Римского-Корсакова, 2017

ПРЕДИСЛОВИЕ

«Бережно собранные страницы духовной поэзии воскрешают святые обычаи нашей Русской земли, утверждают начала и основы христианской жизни и умягчают сердца, обращая их ко Господу и Божьей Матери.

Любовь к пению у верующего русского народа исконна. Множество же бытовых, обрядовых и других песен, идущих от самой глубокой древности, свидетельствуют к тому же и о высокой одарённости его в области песнетворчества. Но особым расположением его всегда пользовались песни религиозные — псалмы или канты. Верующий народ утешался этими песнями из уст калик-перехожих, странников — людей Божьих, и сам охотно пел их»¹.

Кардымовский район, расположенный в центральной части Смоленской области², на правом берегу Днепра, широко известен своими православными святынями, являющимися не только объектами культурного наследия, но и историческими памятниками Смоленского края³. Историческое прошлое кардымовских деревень связано со значимыми для России событиями Отечественной войны 1812 года. На «Соловьёвском перевозе» («Соловьёвой переправе»), важном стратегическом пункте, расположенном близ деревни Соловьёво, вместе с отступавшими русскими войсками через Днепр была переправлена особо почитаемая смолянами Надвратная Смоленская икона Божией Матери Одигитрии, которую далее сопровождали на Бородинское поле⁴.

Народно-песенная традиция, сложившаяся на этой территории, вошла в историю отечественной музыкальной фольклористики благодаря творчеству выдающейся народной певицы Ольги Владимировны Трушиной (26 июня 1919 — 10 июня 2006), жительницы деревни Нетризово⁵. Исполнительское мастерство О. В. Трушиной получило заслуженное признание как среди специалистов в области музыкального фольклора, так и среди любителей народной культуры. Обширный репертуар певицы (свыше 400 песен) включал образцы различных жанров, бытующих на территории Смоленского Поднепровья, в числе которых также были духовные и поминальные стихи.

Знакомство с творчеством О. В. Трушиной состоялось в 80-х годах XX века в результате

деятельности фольклористов ИРЛИ АН СССР (Пушкинский Дом) С. В. Фролова и А. А. Розова. О. В. Трушина с концертными поездками посетила Санкт-Петербург, Москву, Суздаль, Владимир, Витебск, многократно выступала в Смоленске. Ее исполнение народных песен Смоленщины записано на Всесоюзном радио и телевидении, где прошли выступления народной исполнительницы. О. В. Трушина — лауреат I и II Всероссийских фестивалей народного творчества, участница Всероссийского телерадиоконкурса «Голоса России». В 1985 году фирма «Мелодия» в серии «Из собрания Фонограммархива Пушкинского Дома» выпустила два диска с песнями в исполнении О. В. Трушиной: «Песни Смоленского Поднепровья». Певица участвовала в съемках фильма «День прощения, или Кто слез на хлеб свой не ронял»⁶.

В ходе полевых исследований, проводимых в Смоленской области с 2001 по 2007 годы экспедициями Санкт-Петербургской консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова и Фольклорно-этнографического центра, была зафиксирована развитая традиция исполнения песен духовного содержания — духовных, поминальных стихов и религиозных песен. На территории Кардымовского района эти образцы выделяются среди других жанров фольклора (календарно-обрядовых, свадебных, хороводных, лирических песен) разнообразием форм бытования, большим количеством записей, хорошей сохранностью, востребованностью в условиях современного состояния народной

традиции и вызывают живой интерес собирателей и исследователей народной традиционной культуры⁷.

В обиходе народных исполнителей для песен духовного содержания используются общие наименования — «стихи́» («стигíй»), «стижкí», «божественные», «молитвенные» или «духовные» песни. Основанием для выделения трех жанровых групп (духовных, поминальных стихов и религиозных песен), послужили различия записанных образцов на уровне сюжетно-тематических, музыкально-стилевых особенностей, принципов стихосложения, обусловленные их происхождением и функциональной направленностью.

Бытование духовных стихов связано с некогда распространенной на Смоленщине традицией пения нищих странников, «калик переходжих». В исполнительской практике современной деревни духовные стихи немногочисленны. В репертуаре жителей кардымовских и других деревень центральной части Смоленщины значительное место занимают поминальные стихи и религиозные песни, являющиеся важной составляющей современной обрядовой жизни.

В традиции Кардымовского района духовные стихи являлись неотъемлемой частью деревенского репертуара в период православных постов, когда на исполнение иных песенных форм налагался запрет: *«Нам же гавари́ли: ў пóст не пéйтя никакíе пéсни <...> [В] Филíппаў-ки вот у же ня пéли éты такíи пéсни, а заставляли такóе уж што-нибудь бажéсьтвеннае <...> — до Свúток, до Рожжэствú»*⁸. По свидетельству жителей смоленских деревень, к пению стихов в постовое время могли присоединяться и дети. Наталья Григорьевна Баканенкова, жительница д. Ломейково, вспоминала: *«Б[ыв]áло в пóст как паядúм счú нясчúмнаи⁹, так и нóги ня хóчишь валачúть, не то, што пéсни петь <...> Ну, [в]сé пéли стигíй ў пóст — <...> и на (в)ўлицы б[ыв]áло сабярéмся — стижóк спяём; и дóма — б[ыв]áло мáтка начинáить стижóк, а мы падвóдим. Она (в)ўчить нас: так, вот так — пéйтя; ну, мы б[ыв]áло и пяём, што мáтка на(в)ўчить стижóк петь»*¹⁰.

Необходимо отметить, что тематически данные группы, в особенности духовные стихи и религиозные песни, имеют общие сюжеты. Духовные стихи связаны с апокрифическими

сюжетами о христианских святых — Егории Храбром (см. № 1), Алексее человеке Божиим¹¹, известным эпизодом из Евангелия — о богаче и Лазаре (см. № 2, 8). Тема греха и раскаяния раскрывается в духовных стихах «Господь и юнош» (см. № 6), «Господь и грешная дева» (см. № 3, 7, 10, 11). Широкое распространение получили поэтические тексты, посвященные Пресвятой Богородице, образ которой принадлежит к числу особо почитаемых в народной традиции Смоленщины. Сюжет «Сон Богородицы» («Хождение Богородицы»), повествующий о пророческом видении Девы Марии распятия Иисуса Христа¹², стал основой как для духовных стихов (см. № 12, 13, 15–17), так и для религиозных песен (см. № 32, 33).

Сюжеты, связанные с образами православной культуры, встречаются и в религиозных песнях, являющихся результатом авторского творчества. В устном исполнении народных певцов, а также среди рукописных источников встречаются тексты духовного содержания, которые рассказывают о событиях Страстной седмицы, описанных в Евангелии («Тайная вечеря», «Страдания Иисуса Христа», «Мироносицы у гроба Христова», «Христос воскрес»), стихотворные тексты на основе апокрифических рассказов о жизни Богородицы («Введение во храм Пресвятой Девы Марии»). Религиозные песни также отражают идеи христианского учения о грядущих последних временах и Страшном суде («Кончина мира», «Двадцатый век»). Сюжеты об апокалипсисе и Страшном суде рисуют картины грядущих природных аномалий, а также нравственного падения человеческой души (см. № 35, 36, 39). Встречаются также тексты, подобные молитвам, обращенным к высшим силам — Пресвятой Богородице, святым, ангелу-хранителю с просьбой о помощи (см. № 34).

Исполнение религиозных песен, вошедших в обрядовую жизнь деревни, широко распространено не только на территории Смоленской области, но и во многих других российских регионах. Происхождение текстов таких песен связано с авторским творчеством, однако многие имена создателей остаются неизвестными¹³. В большинстве случаев установить авторство поэтических текстов довольно сложно. Стихи, получив широкое распространение в народной среде, при изустной передаче и мно-

гократном переписывании не сохраняются в первоизданном виде, а продолжают развиваться по законам бытования фольклорного текста, неизбежно подвергаясь вариантным изменениям.

Среди текстов духовного содержания выделяются поэтические тексты, содержание которых связано с традицией поминовения умерших. Сюжеты поминальных стихов раскрывают модель мироустройства согласно народным представлениям, рассказывая об отношениях умерших с миром живых. Ключевой является тема незримого присутствия душ умерших среди своих близких, ныне живущих (см. № 24–26). Обычай причитания по покойнику отражен в содержании поэтического текста стиха о сироте, ищущей умерших родителей (см. № 27). Ряд текстов поминальных стихов объединяет философская тема тщетности материальных жизненных ценностей перед неизбежностью смерти (см. № 23, 30). Теме похоронно-поминальной обрядности посвящены и религиозные песни, в которых описываются ритуальные действия с покойным (см. № 38, 40).

Особенностью обрядовой жизни Кардымовского района является приуроченность поминальных стихов и религиозных песен к различным этапам похоронно-поминального обряда: прощание с умершим в доме (вечерние и ночные бдения), на кладбище, во время поминальной трапезы, а также в кануны поминальных дней. Традицию бдения у гроба покойного называли «сидеть по мёртвым» или «сидеть по покойникам». О пении по усопшим рассказывали народные исполнители из д. Шутовка: «*Читали по покойнику?*) Мы не читали, мы только вот такие стихи пели. (А раньше?) И до нас так. Если батюшку пригласят, то батюшка читает. Принято [и] спакон жизни <...> [Раньше] народу было много — старые пели: адна только запеваеть (ана толька на запеве — ей лёгче), а ўсе надпявajúть — бывало, очень красиво. (Когда начинали петь стихики?) Примерна, се́годня намёр пакóйник: вéчерам мы приходим и паём. И днём заходим, [если] ни ленíссе, пой. И на кладб́ишице. Палóжена петь ўсйгда <...> И днём пели, и сидели вечерами до двена́дцати. (С какого часа?) [Летом] — в деся́том часу, а зимой — ў девять, ў вóсемь — тада́ вечер ба́льшой»¹⁴. «Паю́т та́гда, ка́гда ляжу́т пакóйник. Паю́т на со́раки дней:

пакóйника нет — тоже пумина́ют. Заву́ть — некоторые сидя́ть а́пять до двена́дцати часо́ў, а если не заву́ть, то на ма́гýлке пумина́ют — там пупаём не́скалько сти́жко́в»¹⁵.

Широкое распространение поминальных стихов и религиозных песен в народной традиции, возможно, связано с периодом разрушения храмов и практики церковной жизни в послереволюционное время. Пение стихов заменяло традиционный чин отпевания. Основными участниками похоронно-поминального обряда являлись женщины старшего возраста, владеющие традицией исполнения стихов или чтения Псалтыри: «*Та́гда́ мало было кни́ж, мало было Писалты́рэй — ани́ прóста сидели, и у них были сва́й песни — ани́ пели песни пу пакóйникам, тоже ба́жэ́ственныи, Ё́спада вспумина́ли, ани́ пели. Ну, если находилс́я кто-та ў дирéвнe ж́ра́матный, то абиза́тельна́ читали Писалты́рь»¹⁶. Пение стихов и выполнение церковного правила, связанного с чтением Псалтыри по усопшему, сменяли и дополняли друг друга во время похоронно-поминального обряда: «*У нас Писалты́рь чита́ют жeнщины. Патом а́на пачита́ит и нам жавари́т: “А тинéрь вы можете петь” (ана ў цéркви раба́таить)»¹⁷. «Пели, ў переры́ве <...> [Когда чита́ют] — ўсе малча́ть, ка́да паю́т — ўсе паю́т, хто́ знает»¹⁸.**

Экспедиционные находки содержат многочисленные свидетельства бытования духовных и поминальных стихов не только в устной, но и в письменной форме. Рукописные материалы, собранные в ходе полевой работы, содержат значительный объем текстов, бытовавших в смоленских деревнях в XX веке¹⁹. Основное содержание рукописных тетрадей, хранящихся в домах жителей деревень Кардымовского района, составляют тексты духовных, поминальных стихов, а также религиозных песен, молитв (канонических или народного происхождения), пересказы фрагментов Евангелия. Как правило, на титульных листах таких тетрадей присутствуют заглавия, характеризующие основное содержание: «Стихи о смерти»²⁰, «Тетрадь для покойных стихиков»²¹, «Христовы страсти»²² и другие. Зафиксированные в тетрадях поэтические тексты почти всегда сопровождаются заглавиями, которые присваиваются по центральному сюжетному мотиву, по первой строке поэтического текста или по наименованию жанра.

Рукописные тетради (приобретенные или сшитые самостоятельно) отражают социальный статус и характер их владельцев: в одних случаях, тексты записаны аккуратным почерком, с относительным соблюдением современной орфографии, с делением на строки и строфы, границы которых могут быть отмечены нумерацией. Как правило, подобная запись встречается в тетрадях, принадлежащих сельским учителям. Можно наблюдать и иную, в меньшей степени организованную форму записей, в которых отражаются особенности местного диалекта. В некоторых рукописных тетрадях границы текстов маркированы фигурными линиями и красочными заглавиями с элементами дополнительной графики (см. рис. 1, 2).

На сегодняшний день в смоленских деревнях совместное пение стихов остается едва ли не единственной формой проявления общинных взаимоотношений. Как правило, рукописные тетради со временем дополнялись новыми текстами, которые переписывались жителями деревень из тетради в тетрадь, в некоторых случаях такие рукописные тетради с текстами «стишков» получали в дар от более стар-

ших, «глубоко верующих» людей. Рукописные тетради имеют широкое распространение, главным образом, среди пожилых женщин, являвшихся основными участниками похоронно-поминальных обрядов. Письменная фиксация фольклорных текстов служит одним из действенных механизмов обмена знаниями, хранящимися в народной памяти. В современной традиции подобные тетради активно используются в качестве источника записанных в них текстов «стишков», к которым обращаются, когда провожают и поминают умерших. Рукописные тетради не только выполняют роль опоры памяти для практикующих исполнителей, но и имеют значение сакрального атрибута, предназначенного для сохранения в доме и, при необходимости, передачи другим людям.

Поэтические тексты духовных, поминальных стихов и религиозных песен различаются с точки зрения принципов стихосложения. В основу духовных стихов положен тонический или силлабический стих, поминальных — стих силлабический или с признаками тонической организации; для поэтических текстов религиозных песен характерен силлабо-тонический принцип организации стиха.

Напевы духовных и поминальных стихов обладают едиными музыкально-стилевыми свойствами: мелодическое развитие совершается в небольшом диапазоне, преобладает поступенное движение, ладоинтонационные закономерности основаны на кварто-квинтовом соотношении мелодических структур с общим опорным тоном (№ 1–3, 10, 16, 18, 28, 29). Религиозные песни вобрала в себя музыкальные особенности поздней лирической песни, городского романса, а также интонации церковных песнопений.

Тексты духовного содержания, бытующие в устно-письменной форме в традиции Кардымовского района Смоленской области, отличаются многообразием вариантов. Напевы, связанные с ними, являются преимущественно политекстовыми. Среди них наибольшее распространение получил так называемый «трушинский» напев, условное наименование которого закрепилось в фольклористике в память о выдающейся народной исполнительнице Ольге Владимировне Трушиной. Данный напев имеет широкое распространение

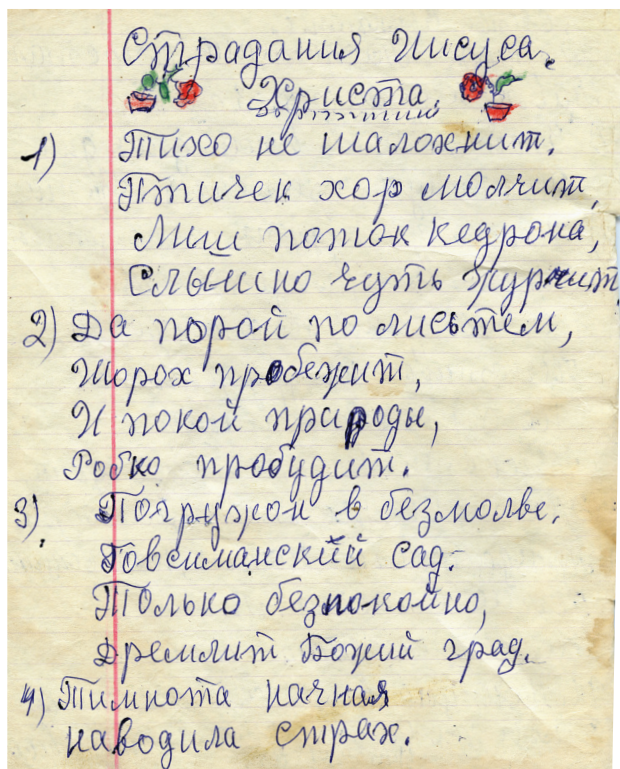


Рисунок 1. «Страдания Иисуса Христа»²³

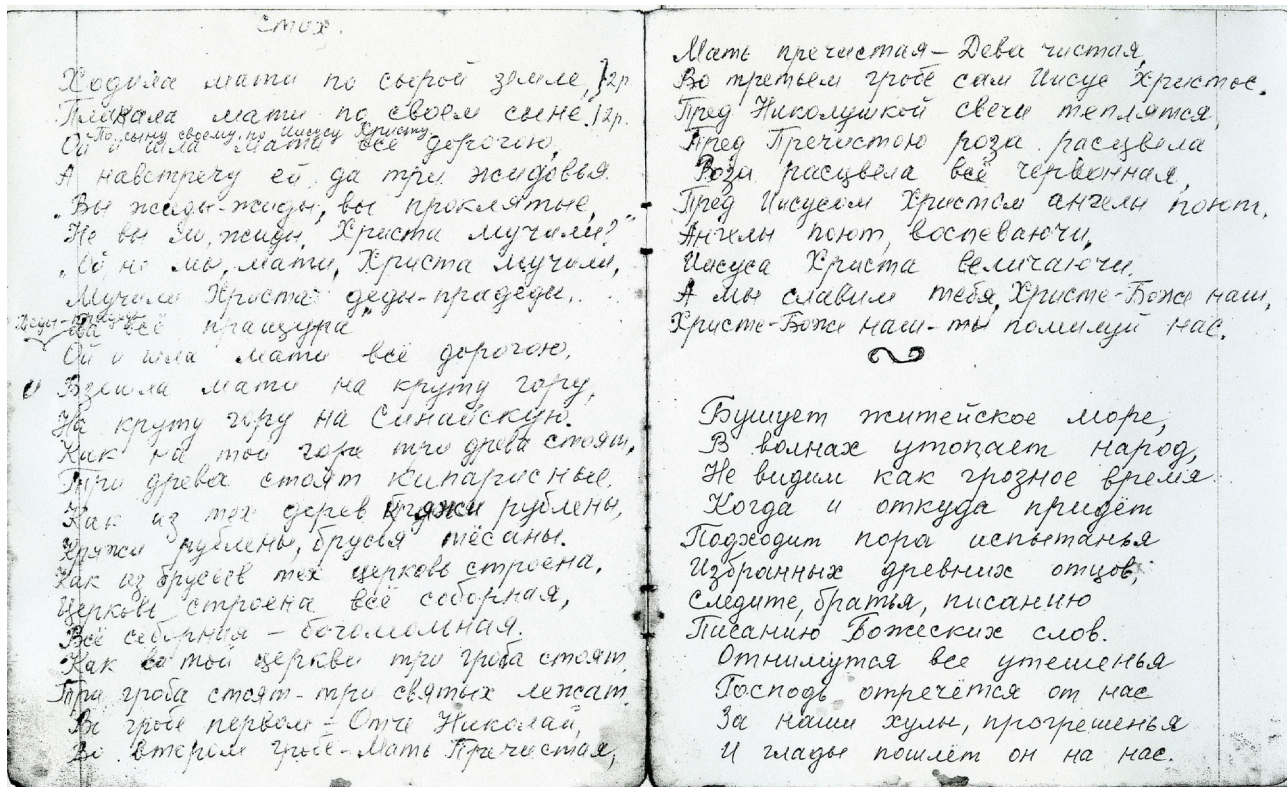


Рисунок 2. «Стих. Ходила мати по сырой земле...», «Бушует житейское море»²⁴

в центральных районах Смоленской области (Смоленском, Глинкинском, Починковском), а также в других регионах России. В Хрестоматии представлено несколько вариантов нотации напева этого типа: «Как пошла Матя» (см. № 4), «Ох, вы пчёлы мои» (см. № 40), «А всем солнце светит» (см. № 41), которые соотносятся как с текстами духовных и поминальных стихов, так и с текстами авторского происхождения. «Трушинский» напев занимает доминирующее положение в культурной традиции на территории Кардымовского района. В данной публикации приведены напевы, близкие к «трушинскому» по структуре и ладо-интонационным характеристикам (см. № 10, 13, 15, 17). В «трушинском» напеве и его вариантах гармонично сочетаются повествовательный и песенный характер интонирования. Ладоинтонационное развитие напевов данного типа основано на вопросе-ответном принципе сопряжении мелодических квартовых ячеек, находящихся в большесекундовом соотношении.

Наблюдения над особенностями исполнительского стиля свидетельствуют о существовании двух способов воспроизведения духовных, поминальных стихов и религиозных песен, связанных с активной (громкой) и спокойной

Мате пречистая - Дева чистая,
 Во претных гробѣ сии Иисусе Христосе.
 Пред Николушкой свети теплотоя,
 Пред Пречистую рози расцвела
 Рози расцвела все сердечная,
 Пред Иисусом Христом ангели поют,
 Ангели поют, воспеваютчи,
 Иисуса Христа великагого,
 А мы славим тебе, Христе-Боже наш,
 Христе-Боже наш - ты помилуй нас.

Бушует житейское море,
 В волнах утопают народ,
 Не видим как грозное время
 Когда и откуда придет
 Подведет поря ислытальня
 Избранных древних отцов,
 Следите, братья, писанию
 Писанию Божеских слов.

Отнимутая все утешенья
 Господь отречется от нас
 За наши хуны, прогненья
 И гадю пошлет он на нас.

(тихой) манерой пения. В беседах с народными певицами зафиксированы комментарии о характере звучания духовных стихов: «У каво сколька силы есть — так и паяют». Пряма в го́лас — на кладіи́чи²⁵ и ка́да на пакбійнику сидят, дак уж в го́лас паяют²⁶. Традицию громкого пения стихов народные исполнители объясняют тем, что умерший должен слышать голоса поющих: «Да, го́ромко паяют <...> Умерший именно жа́лаёт слушать [стихи], патаму́ что он пращца́етца са ўсе́м, как жа́варитца, белым све́там, са ўсе́ми родными и ему интересна услышать и́менно жа́ласа́ сваі́х родичей²⁷. Бытует мнение о том, что пение духовных песен, напротив, по силе звука должно быть очень сдержанным: «Стихи́ эта бажа́сьтвенные <...> их не пая́ют нараспев го́ромка ші́бка — эта не пёсенные, эта пая́ют их так вот бла́газвучна; и хо́рам сабра́ушишь этак пая́ют аднатонна, патихоне́чку²⁸. В народной исполнительской практике традиция пения духовных стихов связана как с сольным, так и с ансамблевым исполнением, однако в экспедиционных звукозаписях преобладают образцы сольного пения, что объясняется особенностями полевой работы и общим состоянием традиции. Основная форма многоголосия в напевах стихов и религиозных песен данной тра-

диции — гетерофонная, в некоторых случаях — с признаками терцовой вторы, свойственной церковным песнопениям.

В Хрестоматии представлены образцы основных напевов и поэтических текстов духовных, поминальных стихов и религиозных песен, записанных в 2004 году в ходе экспедиционной работы в Кардымовском районе Смоленской области. При расположении музыкально-поэтических образцов учитывались историко-стилевые и жанровые характеристики: духовные стихи (№ 1–17), поминальные стихи (№ 18–30), религиозные песни (№ 31–40). Политекстовый характер напевов поминальных стихов и религиозных песен отражен в структуре издания: после изложения напева могут следовать несколько поэтических тек-

стов, исполняющихся с вариантами этого же напева. При составлении Хрестоматии в первую очередь принимались во внимание типологические закономерности напевов, поэтому варианты одних и тех же сюжетов, зафиксированных от разных исполнителей с самостоятельными напевами, в рамках данного издания включены в различные разделы.

Материалы, изложенные в Хрестоматии, могут быть использованы в процессе теоретического изучения фольклорных источников в рамках дисциплин «Народное музыкальное творчество», «Теория музыкального фольклора», «Народные исполнительские традиции» и практического освоения в рамках курса «Фольклорный ансамбль» (исполнительская практика, источник репертуара).

Примечания

¹ Гурьянов Н. Слово Жизни: Духовные песнопения и молитвословия / Подготовка текста, вступление и общая ред. Н. Гроян. М.: Русский Вестник, Общество Светлой Памяти Праведного Николая Псковоезерского, 2009. С. 5.

² Возникновение поселения Кардымово относится к 1861 году. Кардымовский район как административная единица Смоленской области впервые был образован в 1929 году; затем (в период до 1977 года) неоднократно упразднялся и создавался вновь в связи с преобразованиями административно-территориального устройства области. Находясь в окружении шести районов, Кардымовский район на севере граничит с Духовщинским районом, на северо-востоке — с Ярцевским, на востоке — с Дорогобужским, на юго-востоке — с Глинковским, на юге — с Починковским, на западе — со Смоленским.

³ В 1540-х годах в «Сверковых луках» (с. Сверколучье находилось на территории Соловьёвской с/а Кардымовского района, в настоящее время не существует) монахом Герасимом Болдинским был основан мужской монастырь, просуществовавший до 1774 года. На территории Кардымовского района, относящегося к Ярцевскому благочинненскому округу Смоленской Епархии, располагаются несколько церквей: церковь Казанской Иконы Божией Матери в п. Кардымово (построена в 2000 году), церковь Николая Чудотворца

в д. Николо-Яровня (нач. XIX в.), храм-часовня Иконы Божией Матери «Взыскание Погибших» (2002) в д. Соловьёво (основан на месте ожесточенных боев 1941 года), церковь Успения Пресвятой Богородицы (1885) в д. Шестаково (заменила деревянный храм 1762 года), церковь Николая Чудотворца (1892–1894) в с. Смогири. В этом храме находится чудотворная Корсунская икона Божией Матери, а вблизи него — святой источник (купель) в честь иконы Пресвятой Богородицы «Неупиваемая чаша». См.: Свод памятников архитектуры и монументального искусства России. Смоленская область / [Редкол.: В. И. Плужников (отв. ред.) и др.]. М.: Наука, 2001. С. 461–465; Церкви и храмы Кардымовского района // Кардымовская районная централизованная библиотечная система. URL: <http://kardymovo.library67.ru/kraevedenie/cerkvi-i-hramy-kardymovskogo-raj> (дата обращения 01.10.2017).

⁴ См.: Историческая справка // Администрация Соловьёвского сельского поселения Кардымовского района Смоленской области. URL:<http://solov.kardymovo.ru/istoricheskaya-spravka> (дата обращения 01.10.2017); Склярова О. Кардымово сквозь века // Знамя труда. Кардымово. № 7. 31 января 2012. С. 2.

⁵ О. В. Трушина родилась в д. Семехино Спасской волости (ныне — территория Нетризовской с/а Кардымовского района).

⁶ См.: Жукова Н. Ю. Ольга Владимировна Трушина — хранительница народной лирики. — Смоленск, 2003. С. 6–8.

⁷ Отметим обширное издание смоленских духовных и поминальных стихов, подготовленное этномузыкологами Российской академии музыки имени Гнесиных: Смоленский музыкально-этнографический сборник. Т. 2: Похоронный обряд. Плачи и поминальные стихи / [Редкол.: О. А. Пашина (отв. ред.) и др.] — М., 2003. 552 с. Публикация музыкально-этнографических материалов сопровождается аналитическими наблюдениями о типологической систематике напевов духовных и поминальных стихов на территории Смоленщины.

⁸ Смоленская обл., Кардымовский р-н, Нетризовская с/а, д. Сухоруково. Репортаж записан от Данченковой Прасковьи Аверьяновны, 1915 г. р. Авт. зап.: Лобкова Г. В., Москвина О. И. 04.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6681-37, 6681-38.

⁹ «Счі нясчїмнаи» — значит щи «ни с чем», постные.

¹⁰ Смоленская обл., Кардымовский р-н, Нетризовская с/а, д. Ломейково. Исп.: Баканенкова Наталья Григорьевна, 1912 г. р. Авт. зап.: Лобкова Г. В., Москвина О. И. 03.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6679-23.

¹¹ В Смоленской области сюжет об Алексее человеке Божиим (святом Алексие) встречается в духовных стихах, но на территории Кардымовского района о данном сюжете зафиксированы лишь упоминания, однако он нашел отражение в тексте религиозной песни, вероятно авторского происхождения (см. № 31), бытующем также в виде рукописи.

¹² На территории Смоленской области «Сон Богородицы» встречается также и в виде прозаического рассказа: первая часть текста повествует о видении Богородицы распятия Иисуса Христа, затем следует описание различных ситуаций, при которых чтение и хранение «Сна Богородицы» помогает людям. Текст переписывается «от руки» и хранится в доме в качестве оберега.

¹³ Авторство текстов религиозных песен, вошедших в Хрестоматию, не установлено. Известны некоторые имена, связанные с происхождением других текстов, бытующих в исследуемом регионе. Среди них — Протоиерей Николай (Н. А. Гурьянов), монахиня Антония (А. Г. Берг), Игуменя Таисья (М. В. Солопова), настоятельница Леушинского монастыря, Епископ Рязан-

ский Иустин (М. Е. Полянский), Иеромонах Роман (А. И. Матюшин-Правдин), М. Еленев, Ю. В. Жадовская. См.: Старец протоиерей Николай Гурьянов: Жизнеописание. Воспоминания. Письма / Сост. Л. А. Ильюнина. — СПб., 2011. — 328 с.; Записки игумении Таисии // Сочинения игумении Таисии (Солоповой). — М., Вентана-Граф, 2006. С. 19–26; Сергеев Ю. Н. Иустин (Полянский), еп. // Башкирская энцикл. — Уфа, 2007. Т. 3. С. 227; Стихотворения Юлии Жадовской. — СПб., 1858. С. 2, 9, 25; Корольков А. А. Роман, иеромонах // Русские писатели, XX век. Биобиблиогр. словарь: в 2 ч. — М.: Просвещение, 1998. — Т. 2. М–Я. С. 283–284.

¹⁴ Смоленская обл., Кардымовский р-н, Лопинская с/а, д. Шутовка. Исп.: Воронова Галина Степановна, 1934 г. р. Авт. зап.: Теплова И. Б., Королёва Н. Е., Теплов П. А. 27.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6621-16.

¹⁵ Смоленская обл., Кардымовский р-н, Лопинская с/а, д. Шутовка. Исп.: Воронова Галина Степановна, 1934 г. р., Шестернёва Евгения Максимовна, 1928 г. р. Авт. зап.: Теплова И. Б., Королёва Н. Е., Теплов П. А. 27.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6621-21.

¹⁶ Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а, д. Пишулино. Исп.: Каприна Татьяна Карповна, 1925 г. р. Авт. зап.: Лобкова Г. В., Москвина О. И. 02.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6678-41.

¹⁷ Смоленская обл., Кардымовский р-н, Лопинская с/а, д. Шутовка. Исп.: Макарова Валентина Ивановна, 1929 г. р. (из д. Пишулино). Авт. зап.: Теплова И. Б., Теплов П. А. 02.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6627-49.

¹⁸ Смоленская обл., Кардымовский р-н, Мольковская с/а, д. Курдымово. Исп.: Чичикова Мария Ивановна, 1921 г. р., Михеенкова Тамара Ивановна, 1922 г. р. Авт. зап.: Лобкова Г. В., Калинин Т. П. 12.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6689-29.

¹⁹ Тетради были предоставлены для копирования или переданы в рукописный фонд Фольклорно-этнографического центра Санкт-Петербургской консерватории (если тетрадь больше не использовалась по причине смерти ее владелицы).

²⁰ Смоленская обл. Кардымовский р-н, Присельская с/а, д. Лукьяники. Рукописная тетрадь Тереховой Екатерины Петровны (год рождения не установлен). Экспед. гр.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. РФ. П. 417а. № 3012(ж).

²¹ Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а, д. Кривцы. Рукописная тетрадь Животковой (Кизиленковой) Н. П. (более подробные данные не установлены). Тетрадь хранится у Животковой Нины Павловны, 1928 г. р., племянницы Животковой Н. П. (из д. Сопачёво Кардымовского р-на). Экспед. гр.: Щупак Г. Н., Королёва Н. Г. 02.08.2004. Архив ФЭЦ СПбГК. РФ. П. 417а. № 3012(м).

²² Смоленская обл., Кардымовский р-н, Соловьёвская с/а, д. Красный Пахарь. Рукописная тетрадь Сбродовой Анастасии Ивановны (год рождения не установлен). Тетрадь передана ее дочерью – Дубовиковой Татьяной Трофимовной, 1924 г. р. Экспед. гр.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. РФ. П. 417а. № 3012(з).

²³ Смоленская обл., Кардымовский р-н, Соловьёвская с/а, д. Красный Пахарь. Рукописная тетрадь Сбродовой Анастасии Ивановны (год рождения не установлен). Тетрадь передана ее дочерью – Дубовиковой Татьяной Трофимовной, 1924 г. р. Экспед. гр.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. РФ. П. 417а. № 3012(и). Л. 2 об.

²⁴ Смоленская обл., Кардымовский р-н, Первомайская с/а, д. Федурново. Рукописная тетрадь Болденковой Екатерины Яковлевны, 1922 г. р. Экспед. гр.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. 06.08.2004. Архив ФЭЦ СПбГК. РФ. П. 417а. № 3012(с). Л. 08 об.-09 (ксерокопия).

²⁵ «На кладішчи» – на кладбище.

²⁶ Смоленская обл., Кардымовский р-н, Лопинская с/а, д. Лопино. Исп.: Абрамова Зинаида Алексеевна, 1925 г. р. Авт. зап.: Кирилюк Е. А., Булкин С. В., Панова Е. А. 03.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6658-16.

²⁷ Смоленская обл., Кардымовский р-н, Тюшинская с/а, д. Тюшино. Исп.: Данилова Ольга Дмитриевна, 1924 г. р. Авт. зап.: Теплова И. Б., Королёва Н. Е., Теплов П. А. 29.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6623-39.

²⁸ Смоленская обл., Кардымовский р-н, Нетризовская с/а, д. Попково. Исп.: Кондратенкова Людмила Сергеевна, 1938 г. р. (из д. Сухоруково). Авт. зап.: Щупак Г. Н., Булкин С. В., Кирилюк Е. А., Панова Е. А. 07.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6640-39.

Основная литература

Беломорские старины и духовные стихи: Собрание А. В. Маркова / Изд. подгот. С. Н. Азбелев, Ю. И. Марченко; Отв. ред. Т. Г. Иванова. – СПб.: Дмитрий Буланин, 2002. – 1079 с., [1] л. портр.: ил., нот. (Памятники русского фольклора / Рос. акад. наук, Ин-т рус. лит. (Пушкинский Дом)).

Былины: Русский музыкальный эпос / Сост. Б. М. Добровольский, В. В. Коргузалов; ред. Л. Н. Лебединский. – М.: Советский композитор, 1981. – 614 с.

Духовные стихи Русского Севера / Сост. В. П. Кузнецова; сост. нот. прил. Г. В. Лобкова, М. Н. Шейченко. – Петрозаводск: Карельский научный центр РАН, 2015. – 800 с.

Жукова Н. Ю. Ольга Владимировна Трушина – хранительница народной лирики. – Смоленск, 2003. – 77 с.

Звуковысотная система музыки: Словарь ключевых терминов / Сост. Т. С. Бершадская, Е. В. Титова. – СПб.: Изд-во Политехнического Университета, 2012. – 141 с.

Народное музыкальное творчество: Учебник для вузов / Отв. ред. О. А. Пашина. – СПб.: Композитор, 2005. – 568 с.: нот., прим., ил.

Народное музыкальное творчество: Хрестоматия / Отв. ред. О. В. Пашина. – СПб.: Композитор, 2008. – 336 с.: нот.

Резниченко Е. Б. Поминальные стихи Смоленщины // Живая старина. 1994. № 3. С. 38–45.

Русские народные песни Смоленской области в записях 1930–1940-х годов / Сост., расшифровка, комментарии Ф. А. Рубцова. – Л.: Советский композитор. 1991. – 159 с.: нот.

Серёгина Н. С., Никитина С. Е. Духовные стихи // Православная энциклопедия. – М., 2007. Т. 16. С. 424–428. URL: <http://www.pravenc.ru/text/180672.html> (дата обращения 01.10.2017).

Смоленский музыкально-этнографический сборник. Т. 2: Похоронный обряд. Плачи и поминальные стихи / Рос. акад. музыки им. Гнесиных; [Редкол.: О. А. Пашина (отв. ред.) и др.]. – М.: Индрик, 2003. – 548 с.: нот.

Винарчик Л. М., Никитина И. А., Труфанова О. А. Типологическая систематика напевов поминальным стихов // Смоленский музыкально-этнографический сборник. Т. 2: Похоронный обряд. Плачи и поминальные стихи. – М.: Индрик, 2003. С. 297–319.

Стихи духовные: Сборник / Сост., вступ. ст., подгот. текста и коммент. Ф. М. Селиванова. — М.: Сов. Россия, 1991. — 333 с.

Федотов Г. П. Стихи духовные: (Русская народная вера по духовным стихам) / Вступ. ст.

Н. И. Толстого; послесл. С. Е. Никитиной; подготовка текста и коммент. А. Л. Топоркова. — М.: Прогресс, Гнозис, 1991. — 192 с. (Традиционная духовная культура славян / Из истории изучения).

Дополнительная литература

Бессонов П. А. Калики переходные: Сб. стихов и исслед. П. Бессонова. Ч. 1–2. — М.: Тип. А. Семена, 1861–1864. Вып. 1–6.

Гура А. В. Пчела как Богородица в народной традиции славян // Живая старина. 2001. № 1. С. 16–19.

Денисов А. В. Литургические источники некоторых духовных стихов о Страстях Христовых // Живая старина. 2002. № 4. С. 19–22.

Казанцева М. Г., Философова Т. В. Музыкально-поэтическое наследие Поморского Севера в вятской старообрядческой традиции // Уральский сборник. История. Культура. Религия. К 25-летию Уральской объединенной археографической экспедиции. — Екатеринбург, 1998. Вып. 2. С. 81–111.

Костюковец Л. Ф. Стилистика канта и ее претворение в белорусской народной песне. — Минск, 2006. Кн. 1. — 190 с; Минск, 2008. Кн. 2. — 224 с.

Кошелев Я. Р. Народное творчество Смоленщины. — Смоленск: Смядынь, 1997. — 240 с.

Лобкова Г. В. Сюжет духовного стиха «Сон Богородицы» и его различные жанровые воплощения // Древнерусское песнопение: Пути во времени: По материалам научной конференции «Бражниковские чтения-2002». — СПб., 2004. С. 236–270.

Маслов А. Л. Калики переходные на Руси и их напевы: Ист. справка и мелодико-техн. анализ. — СПб.: Тип. глав. упр. уделов, 1905. — 32 стб.

Мехнецова К. А. Лирические песни и баллады Духовщинского района Смоленской области. Смоленск; СПб., 2009. — 386 с.: нот.

Марченко Ю. И., Петрова Л. И. Балладные сюжеты в песенной культуре русско-белорусско-украинского пограничья // Русский фольклор. — СПб., 1996. Т. 29. С. 110–191.

Овцына Е. В. Кольцовский праздник: Пермские духовные стихи. — Пермь, 2005.

Песни русского народа: Собраны в губерниях Архангельской и Олонецкой в 1886 году / Записали: слова Ф. М. Истомина, напевы Г. О. Дютш. — СПб.: Имп. Рус. геогр. о-во, 1894. — XXIV, 244 с., 1 л. карт.: нот.

Песни русского народа: Собраны в губерниях Вологодской, Вятской и Костромской в 1893 году / Записали: слова Ф. М. Истомина, напевы С. М. Ляпунов. — СПб.: Имп. Рус. геогр. о-во, 1899. — XIX, 279 с., 1 л. карт.: нот.

Праведный Старец Николай (Гурьянов). Слово Жизни. Духовные песнопения и молитвословия / Подгот. текста, вступ. и общ. ред. Николай (Гроян). — М.: Русский Вестник, Общество Светлой Памяти Праведного Николая Псковоезерского, 2009. — 232 с.











Рахманова М. П. Духовный стих. Взаимодействие устной и письменной традиции // Музыкальная культура Средневековья: Тезисы и доклады конференции. — М.: Мин. культ. СССР, 1992. Вып. 2. С. 126–127.

Сборник русских духовных стихов / Сост. В. Варенцовым. — СПб.: Д. Е. Кожанчиков, Тип. т-ва «Общественная польза», 1860. — 248, [3] с.

Свод памятников архитектуры и монументального искусства России. Смоленская область / [Редкол.: В. И. Плужников (отв. ред.) и др.]. М.: Наука, 2001. — 646 с.

Смоленский этнографический сборник / Сост. В. Н. Добровольский. Ч. 1–4. — СПб.: тип. Е. Евдокимова, 1891–1903. (Записки Русского географического общества по отделению этнографии).

Условные обозначения

	Фермата без точки – незначительное увеличение / сокращение длительности
	Повышение/понижение ступени менее, чем на полтона
	Одинарный апостроф – обозначает границу стиховой строки в поэтических текстах, двоянный апостроф – границу стиховой строфы
	Форма нотной головки, обозначающая неопределенную высоту звучания
	Глиссандо (glissando) – плавный переход от одного звука к другому
	Сброс и подъем – скольжение голоса, активный выдох или вдох
	Цезура – короткая пауза между фразами для взятия дыхания
	В записи поэтических текстов, нотациях или репортажей обозначает пропуск фрагментов текста
	В квадратные скобки заключены реконструированные фрагменты текста
	В круглые скобки заключены вопросы собирателей, возникающие в ходе бесед с народными исполнителями

Список сокращений

Исп.	– исполнители
г. р.	– год рождения
обл.	– область
р-н	– район
с/а	– сельская администрация (единица административно-территориального деления района на момент проведения экспедиции)
п.	– поселок
д.	– деревня
с.	– село
ФЭЦ СПбГК	– Фольклорно-этнографический центр имени А. М. Мехнецова Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова
ОАФ	– основной аудиофонд ФЭЦ
РФ	– рукописный фонд ФЭЦ
л.	– лист
п.	– папка
об.	– оборот листа
Авт. зап.	– авторы записи
Экспед. гр.	– экспедиционная группа
Расш.	– расшифровка

ДУХОВНЫЕ СТИХИ

№ 1. «Храбрый Егѳоря»

(духовный стих)

д. Жеглово

$\text{♩} = 104$



Храб - рый Е - ѳорь - - я - слав - ный му - че - ник,



Па рус - ским зем - лям пра - ез - жал же он,



Ост - рым капь - ём пра - ни - зъл же он,



На - ё - хал Е - ѳо - - - рье на за - ста - ни - ще,



На за - ста - ни - ще на зве - ри - на - е:



-Зве - ри вы, зве - - - ри, зве - ри лю - ты - е,



Ра - зай - ді - ти - ся, рас - сту - пі - ти - ся,



Ёшь - те вы, зве - - - ри, па - ве - лё - на - е,



Будь - те вы сы - - - ты без Е - го - ри - я

Храбрый Егѳоря – славный мученик,
Па русским землям прѳезжал же он,
Острым капѳем прѳанизал же он,
Наѳхал Егѳорье на застѳанище,
На застѳанище на зверѳинае:
– Звери вы, звери, звери лютые,
Разайдитися, расступитися,
Еѳште вы, звери, павелѳнае,
Будьте вы сыты без Егѳория.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Каменская с/а, д. Жеглово. Исп.: Ливоненкова Галина Андреевна, 1935 г. р., (родом из д. Помогайлово). Авт. зап.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. 20.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6697-08.

Комментарии о ситуации исполнения «церковных песен» (рассказывает Г. А. Ливоненкова; имя второй рассказчицы не установлено): «Я эту всю не знала, но я так – слышала, как эта пела Максимовна. Моя бабушка, вот эта Аксинья Максимовна, она была <...> своеобразный такой человек: она физическим трудом не занималась, она хадѳила... раньше называлось – “ходила по хѳдьбе”. У неё так сзади (сейчас мы называем “рюкзак”), а то – торба была. И вот она захадѳила у каждый двор (ну, может, в каждый, может, не в каждый), спала она у печки (у кавѳ начуѳит). Она не вор была, не обманщик, и вот она всегдѳа пела, вот эти песни, церковные пела, и ей, бывало, дают мѳластину (ну, кто что может). А мы, маленькие дети, нас у матери трое осталось (отец паѳѳиб)... И она, бы[ва]ло, эту торбу нам принясѳет, разложит, и что лучше, значит, мы оттуда выѳтянем, съядѳим. Вот она побудет день, там, дома, два или три (там у нас такой палѳг ѳ хатѳ был), пабудет там и опять уходит <...> Вот она придѳет, там спит, а ночью, бывало, веретенѳм она прядѳет, без лучины, без всего. Прядѳет, прядѳет, прядѳет, а потом она уходит через три дня. Может, еѳ неделю потом не бывает. Потом опять приходит» (№ 6697-08).

Стих силлабический, 10-сложный, с цезурой (5_(4,6)+5 сл.). Композиция одностиховая. Звукоряд за-
полненный, в объеме малой сексты. Поступенное интонирование восходящей и нисходящей направ-
ленности отражает повествовательный характер духовного стиха. Напев транспонирован на чистую
кварту вверх.

В основе сюжета духовного стиха – широко известные народные легенды «Житие Георгия» и
«Чудо Георгия о змие». Образ Святого Егория (Георгия), поборника православной веры, тесно свя-
зан с иконописным канѳном, отображающим воина, который пронзает копьем лютого змея. Запись
духовного стиха на территории Кардымовского района уникальна и выполнена однократно. Версия
текста неполная, содержит один из ключевых мотивѳв сюжета об усмирении Егѳорием диких зверей
на заставе.

№ 2. «Жило-было ў Бога да два радных брата»

(духовный стих)

д. Андросово

♩=152



1. Жи - ло - бы - ло ў Бо - га да д(ы)-ва рад - ных бра - та,



Жи - ло - бы - ло ў Бо - га да д(ы)-ва рад - ны-х(ы) бра-та.



2. А - дин(ы) жа был бра - тиц Аб - ра - мей ба - га - тэй,



А - дин же был бра - тиц Аб - ра - мей ба-га - тэй.



3. А дру-гой же бра - тиц был у - бо - гий Ла - зырь,



А дру - гой же бра - тиц был у - бо - гий Ла - зырь.



4. Ба - га-тый Аб - ра - мий <...> з гас-тя-ми гу - ля - ит,



Ба - га - тый Аб - ра - мий з гас - тя - ми гу-ля - ит.



5. А у - бо - гий Ла - зарь ў па - ро - ги стэ - ял жа,



Жило-было ў Бога да д(ы)ва радных брата,
Жило-было у Бога да д(ы)ва радных(ы) брата.

Адин(ы) жа был братиц Абрамей багатэй¹,
А другой же братиц был убогий Лазырь.
Багатый Абрамий з гасцямі гуляит,
А убогий Лазарь у парогі стэял жа²:
– А братиц мой, братиц, Абрамей багатый,
Я к табé пришёл жа не пить, ни гуляти,
А к табé пришёл жа ночку начувати.
Багатый Абрамий к брату не признаўся,
А ён злыю псарнею брату атазваўся.
А и злая псарня Лазыря ирвала,
Разарваўши Лазыря, у варот паклала.
Пражижал там Лазарь тридцять три дянёчка,
А кызалась Лазырю тридцать три часочка.
– Я ж тьяперь у Бога, ни баюсь никога:
А я ж ат багатых казной аткуплюся,
А я ж-то ат зверя пикай аткалюся.
Захателась Абрамию ў поля прагуляться,
Приказал ён <...> на каня сабраться.
Багатый Абрамий на каня сядиўся,
На каня сядиўся, пад (й)им конь гардиўся,
Как узял Абрамия сиряди живата ж-то.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Каменская с/а, д. Андросово. Исп.: Акимова Валентина Николаевна, 1932 г. р., Курилова Пелагея Максимовна, 1914 г. р., Телешова Мария Марковна, 1914 г. р., Леонова Мария Григорьевна, 1923 г. р. Поют две из присутствующих на записи исполнительниц (кто именно, не установлено). Авт. зап.: Кирилук Е. А., Булкин С. В., Калинин Т. П. 19.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6677-12.

Стих силлабический, 12-сложный, с цезурой (6+6 сл.). Композиция строфическая, двухстиховая, повторного строения. Ритм слогопроизнесения основан на принципе контраста, при котором равномерная пульсация слогов сменяется долгой на 5-м и 6-м слогах полустипа, что придает напеву духовного стиха повествовательный характер. Звукоряд заполненный, в объеме малой сексты. Ладонтонационное развитие напева основано на вопросо-ответном принципе сопряжения двух пар ладовых ячеек (g-b, b-es¹ – b-es¹, g-b), опорные тоны которых находятся в малотерцовом соотношении (g-b-g).

Запись духовного стиха с данным сюжетом на территории Кардымовского района является уникальной. Сюжет стиха, широко распространенного на территории Смоленской области, основан на новозаветной притче о богаче и нищем Лазаре³. Повествование связано с описанием жизни богача и убогого нищего и их участи после смерти, когда каждому воздается по их делам: нищему – вечное блаженство, богатому – вечные муки. В народной транскрипции сюжет приобретает более развернутое воплощение: Абрамей, живущий в праздности и достатке, отказывается признавать нищего Лазаря

¹ Здесь и далее каждая строка поэтического текста повторяется.

² При повторе строка поэтического текста звучит следующим образом: «А убогий Лазарь ў парогі стэял».

³ Евангелие от Луки. 16:19–31.

своим братом и натравливает на него собак. В Хрестоматии представлен более полный вариант текста с другим напевом (см. № 8 «Спородила матя двух сыновей»), излагающий продолжение сюжета: душу Лазаря ангелы переносят в рай, а к Абрамею Господь посылает «пепельников», которые отправляют его в «огненную кузню» на вечные мученья. Абрамей просит Лазаря о помощи, на что Лазарь отвечает отказом: «А эта ж воля не мая, а воля Божья, что ты служиу, то ты палучиу».

№ 3. «Пашла́ дева за вадю́»

(духовный стих)

д. Астрогань

♩=168

1. Па - шла́ де - - - ва за ва - до́ - ю,

Па - шла́ де - ва за ва - до́ - ю.

2. За ха - ло́д - - - най клю - ча - во́ - ю.

За ха - ло́д - най клю - ча - во́ - ю.

3. Раз - ма-х(ы) - ну́ - - - ла, па - чарп - ну́ - ла,

Раз - мах - ну́ - ла, па - чарп - ну́ - ла.

4. С дре́ - ва ли́ - - - стья а - па - да́ - ла,

С дре́ - ва ли́ - стья а - па - да́ - ла.

5. Ўсю́ ва - ді - - - цу спа - ґа - ні - ла,

Ўсю́ ва - ді - цу спа - ґа - ні - ла.

Пашла́ дева за вадо́ю,
Пашла́ дева за вадо́ю.

За халоднай ключаво́ю¹,
Размах(ы)ну́ла, пачарпну́ла,
С дрэва лісьця ападала,
Ўсю́ вади́цу спаґа́ніла.
Сама́, дева, ты нячы́ста:
Девяці сыно́у ра́дила,
Ни дна́го на свет ни пу́стила,
Всех в Дунай-рэчкі ўта́піла².
– А нам, мама, царю́ваці³,
Табе́, мама, пекло́ваці⁴.
А ты на свет спара́дила,
Но на свет нас ни пу́стила,
Всех ў Дуна́й-рэчкі ўта́піла.
К нам анґа́лы приліта́лі,
Нас на не́ба всех саб(ы)ра́лі,
А мы, ма́манька, царю́ім,
А ты, мама, пупя́клуй(и)-ка.
Но ты на свет спара́дила,
Но на свет нас ни пу́стила,
Всех ў Дуна́й-рэчкі ўта́піла.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Мольковская с/а, д. Астрогань. Исп.: Емельяненко Надежда Дмитриевна, 1924 г. р. (родом из д. Лопушково Мольковской с/а), Мурасёва Татьяна Ивановна, 1931 г. р. (родом из д. Ильино Смоленского р-на). Поет одна из двух присутствующих на записи исполнительниц (кто именно, не установлено). Авт. зап.: Щупак Г. Н., Корягина А. А. 16.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6652-26.

Стих с признаками тонической организации, 8-сложный, нецезурированный, смысловые акценты текста соотносятся с 3-м от начала и 2-м от конца слогами. Композиция строфическая, двухстиховая, повторного строения. Музыкальная строфа основана на мелодико-ритмическом контрасте: в первой строке смысловые акценты выделены внутрислоговыми распевами, во второй – ритм слогапроизнесения равномерный. Звукоряд заполненный, в объеме малой сексты. В основе лада – квинтовая ячейка (а–е¹) с главной опорой на нижнем тоне (а). Напев транспонирован на малую секунду вверх.

Данный сюжет, имеющий условное наименование «Господь и грешная дева», широко распространён и встречается не только среди духовных стихов, но и в других жанрах смоленской песенной тради-

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

² При повторе строки: «В Дунай-речки всех ўтапіла».

³ «Царюва́ти» – царствовать, пребывать в Царствии Божием.

⁴ «Пекло́ваці» – от «пекло» («ад»), находиться в аду.

ции, среди которых лирические песни, а также песни с хореографическим движением. В Хрестоматии представлено несколько образцов текстов духовных стихов с данным сюжетом (№ 7 «Засинелось да синее море», № 10 «И шёл Божа дорогою», № 11 «Пошла девка за водою»).

№ 4. «Как пашлá Матя сваиво Сына (й)скáть»

(духовный стих)

д. Шутовка

$\text{♩} = 160$

1. Как па - шлá Ма - тя сва - и - во́ Сы - на (й)скáть,
Как па - шлá Ма - тя сва - и - во́ Сы - на (й)скáть.

2. А - на́ шла и шла всё да - ро́ - га - ю,
А - на́ шла и шла всё ро́ - га - ю.

3. А наўст - ре́ - чу к ней - три а - по́с - та - ла,
А наўст - ре́ - чу к ней - три а - по́с - та - ла.

The musical score is written in a single system with three staves. Each staff begins with a treble clef and a common time signature (C). The tempo is marked as quarter note = 160. The music is in a 2/4 time signature. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement. The first staff contains the first line of the first verse, and the second staff contains the second line. The second and third staves follow the same pattern for the second and third verses respectively.

Как пашлá Мáтя сваиво́ Сына (й)скáть¹,
Ана́ шла и шла всё даро́гаю,
А наўстрéчу к ней – три апо́стала:
– Вы апо́стáлы, да вы святы́е,

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

Вы ни ви́дели Сына маиво́?
 Адин скажет: – Мы не ви́дели.
 Другой(и) скажет: – Мы ня слы́шали,
 Третий скажет: – Стой(и)те, братцы,
 Вы ни бо́й(и)теся, вы не то́й(и)теся.
 Повели́ Сына на крутую га́ру.
 А на той га́ре распина́ть будут,
 Железный вянок адева́ть будут,
 Железными кли́щами прибива́ть будут.
 Как пашла́ Ма́тя на крутую га́ру,
 Увидала Сы́на распя́тава.
 Ручки у́ Матери апусти́лися,
 И ноженьки у ней падкаси́лися,
 Упала Ма́ть на сырую зя́млю,
 На сырую зя́млю, на кравава́ю,
 Пралежа́ла ана́ три дня, три на́чи.
 Но атку́да ни ва́зьмись – ихний у́ченик¹,
 Припадня́л Ма́тю на ноженьки,
 И павёл Ма́тю па даро́женьки.
 – Не плачь, Ма́тя, не печалься,
 А твой(и) Сын Христос на Па́ску васкрёс².

Текст в пересказе (вариант продолжения):

Павели́ Сына на крутую гору,
 А на той га́ре три дре́ва стя́ять,
 Три дре́ва стя́ять купари́сныя,
 А из тех бревён бру́сья те́саны,
 Бру́сья те́саны, це́рква стро́ина,
 А у́ той це́ркви три го́ба стя́ять,
 В пе́рвам го́би – [имя покойного],
 Ва у́таром го́би – Ма́ть Пре́чистая,
 В тре́тим го́би – сам Исус Христос.
 Перед [имя покойного] свечи цы́плются³,
 Перед Ма́терью роза расцви́ла,
 Перед Исусом Хри́стом а́нгалы паю́т,
 А́нгалы паю́т, ду́шу в рай несут.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Лопинская с/а, д. Шутовка. Исп.: Воронова Галина Степановна, 1934 г. р., Шестернёва Евгения Максимовна, 1928 г. р. Авт. зап.: Теплова И. Б., Королёва Н. Е., Теплов П. А. 27.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6621-17, 6621-17а.

Стих силлабический, 10-сложный, с цезурой (5_(4,6)+5_(4,6,7) сл.) с признаками тонической организации стиха (в некоторых строках – подвижность слогового состава). Композиция строфическая, двухстиховая, повторного строения. Звукоряд заполненный, в объеме большой сексты. Ладоинтонационное развитие напева основано на вопросе-ответном принципе сопряжения двух пар квартовых ячеек, опорные тоны которых находятся в большесекундовом соотношении (a-d¹-d¹-a – g-c¹-d¹-a).

Данный напев является политекстовым и имеет широкое распространение на территории Смоленской области, а также встречается в других регионах России. За напевом закрепилось условное наименование «трушинский» в память о выдающейся народной исполнительнице Ольге Владимировне Трушиной (см. Предисловие).

¹ При повторе строки: «Ай, атку́да ни ва́зьмись – ихний у́ченик».

² При повторе строки: «Ай, твой Сын Христос да на Па́ску васкрёс».

³ «Цыплютца» (искажен.) – «тёплятся».

Сюжет духовного стиха, имеющий наименование «Хождение Богородицы», посвящен теме крестных мук Христа и широко распространен на территории Кардымовского района Смоленской области. В Хрестоматии представлено несколько текстов духовных и поминальных стихов с вариантами данного сюжета (см. № 5 «Как в пятницу под субботу», № 12 «А в пятницу под субботу», № 13 «Взошла луна среди неба», № 15 «Мать Мариюшка Сына родила», № 16 «Ходила-гуляла Святая Дева», № 17 «Ходила Матя по сырой земле»).

№ 5. «Как у пятницу пад субботу» (исполняется с вариантом напева № 4)
(духовный стих)

д. Вьяльково

Как у пятницу пад субботу¹
[Радилá Мátя сябé Сына]²,
Праснóлас(и) Мátя – Сына нету,
Как пошла ж Мátя па дарóжен(и)ки,
А наўстрéчу ей – три апостала,
Три апостала, все святые.
– Ой, ти видели, ти ни слышали
Маевó Сына Ёсуса Христа?³
Ох, а первый кажет: – Мы не [видели]⁴,
Втарой(и) сказал: – Мы не слышали,
Третий(и) сказал: – Стойте, братцы,
Ой, вы стойте да не тóй(и)те.
Зай(и)ди, Мátя, на круту гарó⁵,
[На круту горó на Сианскую]⁶.
На крутóй(и) гарé стáйт кéлин(ы)ка,
Стаит кéлин(ы)ка-багадéлин(ы)ка.
А ў той кéл(и)ни жи́ды⁷ живут,
Тваивó Сына ани́ мучают:
Ножки-ручки распинают,
К кресту ани́ их прибивают.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Нетризовская с/а, д. Вьяльково. Исп.: Жилина Анна Сергеевна, 1931 г. р. (родом из д. Синчицы Нетризовской с/а), Куликова Зоя Николаевна, 1928 г. р. (родом из д. Тверицы Нетризовской с/а), Курносенкова Надежда Алексеевна, 1936 г. р. (родом из д. Елагино Кардымовской с/а). Авт. зап.: Щупак Г. Н., Попок Е. Л. 09.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6642-24.

В Хрестоматии представлены несколько текстов духовных и поминальных стихов с данным сюжетом (см. № 4 «Как пошла Матя своего Сына искать», № 12 «А в пятницу под субботу», № 13 «Взошла луна среди неба», № 15 «Мать Мариюшка Сына родила», № 16 «Ходила-гуляла Святая Дева»).

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

² Строку дополнила одна из певиц.

³ При повторе строки: «Пра майвó Сына Ёсуса Христа».

⁴ При повторе строки: «Первай(и) сказал: – Мы не [видели]».

⁵ При повторе строки: «Ты иди, Мátя, на крутó гарó».

⁶ Строку дополнила одна из певиц.

⁷ В древнерусском языке и фольклорных текстах слово «жиды» служило нормативным этнонимом для определения иудеев.

№ 6. «Засинéлася море сине́е» (исполняется с вариантом напева № 4)
(духовный стих)

д. Федурново

Засинéлася море сине́е,
Засинéвшись, ано́ у́скалахну́лася.
А па бережку ишёл(ы) юнаш(и) маладо́й!¹
Упустил в море залаты́е ключи,
Залаты́е ключи да(й) церко́в(ы)ные,
Абрани́л в море кни́гу Ива́н(ы)гелие.
Как зап(ы)ла́кал-зарыдал маладо́й(и) юнаш.
А навстрéчу ему – старый-старый старичок,
Старый-старый старичок, да и сам(ы) Гáсподь:
– Ты о чём плачешь, маладо́й юнаш?
– А как же мне да не п(ы)ла́кати –
Упустил в море залаты́е ключи,
Залаты́е ключи да(й) церко́в(ы)ные,
Абрани́л в море кни́гу Ива́нгелие.
– Ты не плачь, не рыдай, маладо́й(и) юнаш,
Ты приди-ка ка мне у васкрéсный день,
У васкрéсный день до заутрени.
Мы синё море можем высушить,
Залаты́е ключи можем вытащить,
Кни́гу Ива́нгелие можем выписать,
А па краюшкам можем вы́залатить.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Первомайская с/а, д. Федурново. Исп.: Болденкова Екатерина Яковлевна, 1922 г. р., Новикова Людмила Ефимовна, 1938 г. р. Авт. зап.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. 06.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6682-37.

Сюжет, именуемый «Господь и грешник», излагает идею христианского постулата о том, что в случае раскаяния грешной души грехи будут отпущены. Духовные стихи с аналогичным сюжетом, не вошедшие в Хрестоматию, имеют также другие варианты зачина: «Чисто полюшко затуманилось» (д. Шутовка. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6630-22), «Как ишёл-прошёл молодой юнош» (д. Болдино. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6697-21).

№ 7. «Засинéлося да(й) синё мóря» (исполняется с вариантом напева № 4)
(духовный стих)

д. Ломейково

[Заси]нéлося да(й)синё мóря,
Засинéлося всё синё мóря.

Кала бéрежку (й)шёл да и стар старичóк,
Кала бéрежку (й)шёл да и стар(ы) старичóк.

Да и стар(ы) старичóк, да(й) сам Гóспад Бóг,
Да и стар старичóк, да(й) сам Гóспад Бóг.

Там брала дéвка вадú свéтлаю,
Там брала дéвка вадú свéтлаю.

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

Пуп(ы)раси́л Бо́жа ў деўки́ пítюньки,
Пуп(ы)раси́л Бо́жа ў деўки́ пítюньки.

– Ни да́м, Бо́жа, табе́ пítюньки,
Да ни дам, Бо́жа, табе́ пítюн(и)ки.

А мая́ вада́ да(й) по́ганая,
А мая́ вада́ да(й) по́ганая.

Паради́ла ж я да(й) сямí сынавьа́,
Паради́ла я да(й) сямí сынавьа́.

Их ўсе́х сюды́ паўтапи́ла я,
А усех́ сюды́ паўтапи́ла я.

– Ой, ты, деўка́, деўка́ грéшная,
Ох, ты, деука́, деука́ грéшная.

А иди́, деўка́, в Бо́жжю́ це́ркаўку,
Ты иди́, деука́, в Бо́жжю́ це́ркаўку.

Ты и ста́н(и), де́в(ы)ка, да ли [притво́ре],
Ты и ста́н(и), де́в(ы)ка, [да ли притво́ре].

Мали́сь Бо́гу ты са́ тру́дами,
Ты мали́сь Бо́гу ты са́ тру́дами.

Са́ гарю́ча́ми да(й) са́ слéзами.
Са́ гарю́ча́ми да(й) са́ слéзами.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Нетризовская с/а, д. Ломейково. Исп.: Баканенкова Наталья Григорьевна, 1912 г. р. Авт. зап.: Лобкова Г. В., Москвина О. И. 03.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6679-27.

№ 8. «Спаради́ла ма́тя да и двух сынаве́й» (исполняется с вариантом напева № 4)
(духовный стих)

д. Астрогань

Спаради́ла ма́тя да и двух сынаве́й¹,
Абрама ба́гаты́га, а Ла́зыря бе́дна́га,
Как пашёл брат Ла́зырь па бе́ламу́ свету́,
Как зайшёл брат Ла́зырь к брату ба́гачу́:
– Ой, брат(ы) ты мой, брат, дара́гой(и) ты мой, брат,
Падари-ка ты ми́ня, дай мне ми́ластину́,
А мае́й(и) душе́ на прапита́ние,
А твае́й душе́ на са́хране́ние.
– А ка́кой жа ты мне́ брат, если ты м(ы)не не брат²,
А ў мене́ бра́тья ўсе́ та́кии, как я,
У́се та́кии, как я – ў их мно́га зо́лата.

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

² При повторе строки: «А какой ты же мне брат, если ты мне не брат».

Как узял ён¹ брата за худые плечи,
 А ён вывеу брата за новыи варата,
 Зацкувау ён брата псами лютамі,
 Пылажиу ён брата за новыи варата,
 А как стал брат Лазырь Богу малитца,
 Ай, Богу ж малитца, да у Бога ж праситца:
 – Ты вазьми меня, Гасподь, да у свай хвалы²,
 А мая-то душа настрыдалася,
 Голаду и холаду навидалася,
 У плахой адёжки нахадилася.
 Как услышал Гасподь Лазаревы речи,
 Как пас(ы)лау жа Гасподь з неба ангалау:
 – Вы лятитя, ангалы, з неба на зем(ы)лю,
 Пылажитя Лазаря на златоя блюда,
 Падымитя Лазаря у верьх(ы) высакó,
 Апуститя Лазыря у рай глубакó. <...>
 Как паехау Абрам у поля гуляти,
 Как узнялись бури, бури грознай,
 А как стали Абрама таскать³, калатить,
 Да(й), тегать, калатить да(й) и па полю ж валачить,
 А как(ы) стау Аб(ы)рам Богу малитца,
 Ай, Богу малитца да у Бога ж праситца⁴:
 – Ты вазьми меня, Гасподь, у свай хвалы,
 А мая-то душа нацарювалася,
 Пива-мёдушку (а)на накушылася⁵,
 У харошей адёжки нахадилася,
 Как услышал Гасподь Абрамавы речи,
 Как(ы) паслау жа Гасподь з неба пепельникау:
 – Вы летитя, пепельники, з Неба на зем(ы)лю,
 Залятитя, пепельники, в оґненнаю куз(и)ню,
 А вы скуй(и)ти-ка там оґненная крючья,
 Вы тянитя Абрама, падёргавайтя,
 Падымитя Абрама уверьх васакó,
 Апуститя Абрама в пекла глубакó,
 У аґонь гарючий, у смалу кипучию.
 Как пашёл(ы) Лазырь па раю гуляти,
 Как увидиу Абрам брата Лазаря:
 – Ай, брат, ты мой брат, дараґой ты мой брат,
 Падыйди-ка ты ка мне, да к майму ж чану,
 А мыя ж(и)-то душа в аґне гарит,
 У в аґне гарить да у смале ж кипит.
 Ай, брат(ы) ты мой брат, дараґой ты мой брат,
 Падыйшёу бы я к тибя да к твайму ж к чану,
 Ёта ж волюшка, воля ж не мая,
 Воля не мая, а воля Божжая⁶,
 А ты ж нишию братию признавать не хатёу⁷,

¹ При повтore строки: «он».

² При повтore строки: «Ты вазьми меня, Гасподь, у свай хвалы».

³ При повтore строки: «теґать».

⁴ При повтore строки: «Ай, Богу ж малитца да у Бога ж праситца».

⁵ При повтore строки: «Пива-мёдушку, ой, да накушалася».

⁶ При повтore строки: «Воля ж не мая, а воля Божжая».

⁷ При повтore строки: «Ты ж нишею братию признавать ни хатёу».

Ты ат тёмнэй на́чи́ никаго́ не са́грэў¹,
 Ай, што заслу́жиў, то ж ты палучи́ў.
 Ай, брат Ла́зырь па раю́ гуля́ить,
 А брат Абра́м у в агне́ гары́ть,
 У в агне́ гары́ть да ў смале́ ж кипи́ть.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Мольковская с/а, д. Астрогань. Исп.: Емельяненко Надежда Дмитриевна, 1924 г. р. (родом из д. Лопушково Мольковской с/а), Мурасёва Татьяна Ивановна, 1931 г. р. (родом из д. Ильино Смоленского р-на). Авт. зап.: Щупак Г. Н., Корягина А. А. 16.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6652-22.

Комм.: «Ну, вот, Абрам в пекле гары́ть, в агне́, а Лазарь по раю́ гуля́ить да и брата не вспумина́ить. Брат Лазарь по раю́ гуля́ить, а брат Абрам в агне́ гары́ть, в смале́ кипи́ть. А ён, бедненький, по раю́ гуля́ить – ён тут намучи́ся, а ё́тат на́красува́йся. Долгая песня. Пу пако́йнику́ эта пяю́ть. И када вот со́рак дней спривля́ють – паю́ть, и пы́ка го́д, и палго́да – усе́ эта паю́ть эта пра Лазаря. (И в пост пою́т?) У пасту́ паю́ть абиза́тельна́ э́тыхва́ Лазаря. У меня́ была́ сястру́шка багамольная <...> И мы залези́м з ней на печку – усе́ э́тыхва́ «Ла́зыря» пели́ <...>» «Зацкува́ў ён брата псами́ лю́тыми <...> – цукну́ў на их, на брата: “Цук!” и усе́, <...> Или мо́жна [сказа́ть] “натра́вить”, напусти́л саба́к на яго́ <...> И брат зацкува́ў, палажи́л яго́, а он ста́ў Бо́гу мали́тца, яво́ а́нгалы́ взяли́, панысли́ на не́ба бы́стра, па́том на зямлю́ апусти́ли, в рай. А э́тат – ў пекли́. (А кто такие “пепельники”?) – А э́та ж пепельники – э́та ж <...> каторые́ ходю́ть, апуска́ють... Плахи́и люди́ <...> Бо́г пасала́ить им плахи́х людей <...>».

Духовный стих о двух братьях – богатом Абраме и нищем Лазаре – широко распространен на территории Смоленской области. Особенности сюжета, основанного на новозаветной притче, отмечены ранее (см. № 2 «Жило-было у Бога два родных брата»).

№ 9. «На́ гарэ́, ны́ гарэ́ на Рама́навской» (исполняется с вариантом напева № 4) (духовный стих)

д. Девиха

На́ гарэ́, ны́ гарэ́ на Рама́навской²,
 Там стыя́ла це́рква, це́рква но́вэя,
 Це́рква но́вэя, панавле́нэя,
 Дева Ма́рия Сы́на с(ы)паради́ла,
 Спаради́уши Сы́на на престо́л клала,
 Сабирале́ся папы́, дья́кыны:
 – Ну, а ка́к(ы) нам ста́ть – чем дитё́ наз(ы)ва́ть?³
 Назавём(ы) мы дятю́ да Святой Бо́жа.
 Дева Ма́рия э́та ни взлюби́ла,
 Ат престо́лика а(й)на́ атступи́ла.
 На́ гарэ́, на́ гарэ́ на Рама́навской⁴,
 Там стаи́т(и) це́рква, це́рква но́вэя,
 Це́рква но́вая, панавле́нэя,
 Дева Ма́рия Сы́на с(ы)паради́ла,
 Спаради́в(ы)ши Сы́на, на престо́л клала,
 Сабирале́ся папы́, дья́кыны:
 – Ну, а ка́к(ы) нам ста́ть – чем дятю́ наз(ы)ва́ть?
 Назавём(ы) мы дятю́ да Исус Хри́стос.
 Дева Ма́рия э́та узлюби́ла,
 И́на к престо́лику а́на подступи́ла⁵.

¹ При повторе строки: «Ты ж ат тёмнэй на́чи́ никаго́ не са́грэў».

² Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

³ При повторе строки: «А и ка́к(ы) нам ста́ть – чем дятю́ назва́ть».

⁴ При повторе строки: «На́ гарэ́, на́ гарэ́ на Рама́навской».

⁵ При повторе строки: «И́ к престо́лику а(й)на́ приступи́ла».

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Каменская с/а, д. Девиха. Исп.: Марченкова Мария Алексеевна, 1924 г. р. (родом из д. Лаврово). Авт. зап.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. 19.08.2004. Расп.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6696-10.

Сюжет имеет наименование «Имянаречение Иисуса Христа»: Дева Мария приносит Сына в храм, чтобы дать ему имя, а «попы, дьяконы» называют младенца «Святой Божа» и «Иисус Христос». Вероятно, текст духовного стиха предполагает третий вариант имени Христа – «Спаситель наш», который упомянут в другом варианте записи этого сюжета (см. № 14 «Как на той горе стоит церковка»). С аналогичным зачином также записан поминальный стих с сюжетом о расставании души с телом, не вошедший в Хрестоматию (см.: Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6696-05).

№ 10. «И шёл(ы) Бóжа дарóгаю»

(духовный стих)

д. Курдымово

$\text{♩}=148$

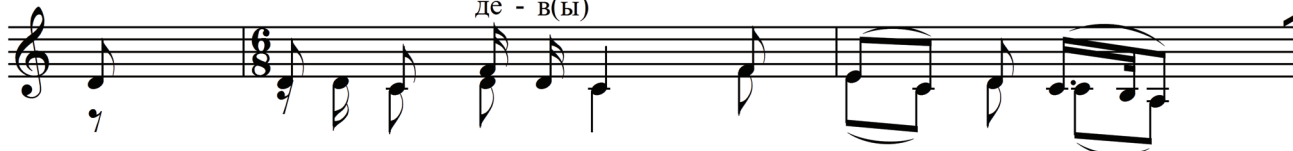


1. И шё - л(ы) Бó - жа да - рó - га - ю,

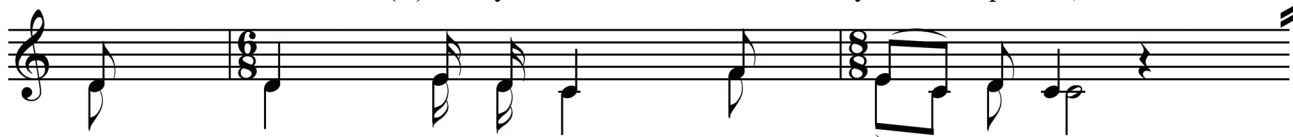


И шёл Бó - жа да - рó - га - ю.

де - в(ы)



2. А та - м(ы) деў - ка ва - дú бра - ла,



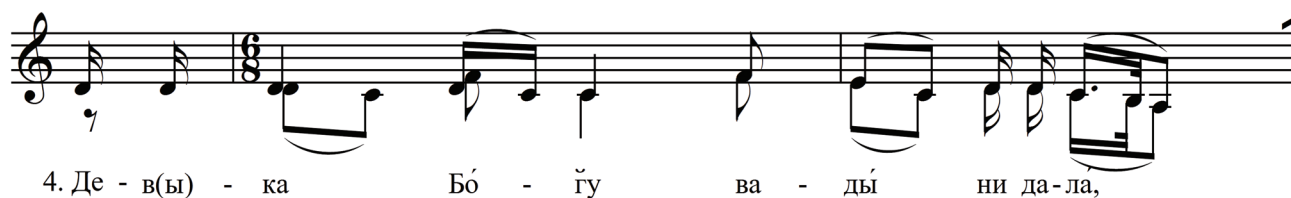
А там де - в(ы) - ка ва - дú бра - ла.



3. Пра - сй - л(ы) Бó - жа ў деў - ки ва - ды,



Пра - сйл Бó - жа ў деў - ки ва - ды.



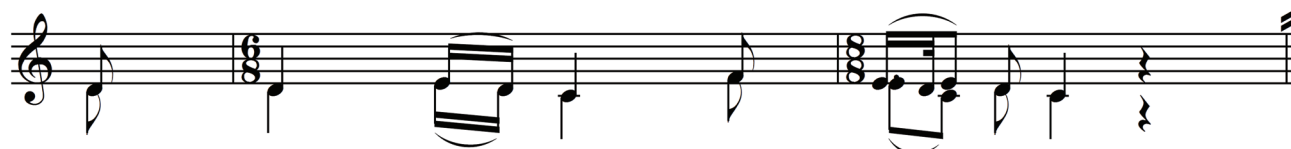
4. Де - в(ы) - ка Бо́ - ъгу ва - ды́ ни да-ла,



Деў - ка Бо́ - ъгу ва - ды́ ни да-ла.



5. - Ва - да́ ма - я́ ня - чіс - та - я́



Ва - да́ ма - я́ ня - чіс - та - я́

И шёл(ы) Бо́жа даро́гаю¹,
А там(ы) деўка ваду́ брала,
Прасіл(ы) Бо́жа ў деўки вады́,
Дев(ы)ка Бо́гу вады́ ни дала́.
– Вада́ мая́ нячістая,
Траіх дятэй я спараділа,
В калодиси я утапіла².
– Ох, дева, да ты г(ы)решна́,
Приди́, дева, у цер(и)каўку.
Пашла́ дева у церькаўку,
А там(ы) её все детушки
Взяли ма́тю пад ру́ченьки,
Под(ы)няли́ мать высачёшенька,
Ударили бальнёшенька.
– Вот тибé, мать, што нас спараділа,
Ў калодиси нас патапіла,
Растить, карьмить ни хатéла нас.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Мольковская с/а, д. Курдымово. Исп.: Чичикова Мария Ивановна, 1921 г. р., Михеенкова Тамара Ивановна, 1922 г. р. (руководитель ансамбля народной песни). Авт. зап.: Лобкова Г. В., Калинкина Т. П. 12.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6689-28.

Стих силлабический, 8-сложный, с цезурой (4+4_(5,6) сл.). Композиция строфическая, двухстиховая, повторного строения. Звукоряд заполненный, в объеме малой сексты. Ладоинтонационное развитие напева основано на вопросо-ответном принципе сопряжения двух ладовых ячеек (f¹-c¹ – e¹-c¹) с общим ладовым устоем (c¹). Данный напев является политекстовым (см. № 12. «А в пятницу под субботу»). См. комм. к № 3.

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

² При повторе строки: «я утапіла».

№ 11. «Пашла́ деўка за вадо́ю» (исполняется с вариантом напева № 10)
(духовный стих)

д. Духовская

Пашла́ деўка за вадо́ю¹,
За халодный, ключевóю,
А наўстрéчу к ней да и стар старичок,
Ой, стар старичок, да сам Гóспад Бог:
– Ты дай, деўка, мне пítеньки.
– Ни дам Тибé я пítеньки.
Мая́ вода пага́ная.
Я сём(и) сыно́у парадíла,
И здесь жа их утапи́ла.
– Иди, деўка, в Божью це́рькаўку,
Ты стан(и), деўка, у притво́ра,
Мали́сь, деўка, са труда́ми,
С гарю́чими са слеза́ми,
Прилетя́т к тибé твай сём(и) сынаве́й,
Вазьму́т тибя́ пад рúченьки,
Пады́мут тебя́ высакóшенька,
Уда́рют тибя́ бальнёшенька,
Вот тут тебе, мать, весь век страдать.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Мольковская с/а, д. Духовская. Исп.: Атарвина Анастасия Григорьевна, 1929 г. р. (местная), Манина Вера Ивановна, 1926 г. р. (родом из д. Рязаново Жуковского с/с Смоленского р-на). Авт. зап.: Кирилюк Е. А., Булкин С. В. 12.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6666-16.

См. комм. к № 3, 10.

№ 12. «А ў пýт(ы)ницу пад суббóтаю» (исполняется с вариантом напева № 10)
(духовный стих)

д. Ломейково

А ў пýт(ы)ницу пад суббóтаю²
Парадíла Ма́тя да и Сына сабе́,
Да и Сы́на сабе́ да Иису́са Христа́.
Параде́м(ы)ши, Ма́тя кре́п(ы)ка усну́ла,
Кре́п(ы)ка усну́ла, ва сне ви́дела,
А прасну́лася – Сы́на не́тути.
Пашла́ Ма́тя ўсе́ даро́гаю³,
Наўстрéчу к ей – три апо́стала:
– Уж вы апо́сталы, уж вы святыи,
Вы апо́сталы, вы святыи.
Ти ня чу́ли вы, ти ня ви́дели,
Маевó Сы́на, ва́шега б(ы)ра́та?⁴
Пе́р(ы)вый ка́жет(и)⁵: – Мы ня ви́дели,
Втарой(и) ка́жет(и): – Мы ня слы́шали,
Тре́ттий ка́жет: – А вы сто́й(и)ти-ка,

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

² Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

³ При повторе строки: «широ́кою».

⁴ При повторе строки: «брата».

⁵ При повторе строки: «ка́жет».

А вы сто́й(и)ти-ка да ня то́й(и)ти-ка¹.
 Иди, Ма́тя, на круту́ гару́,
 На круту́ гару́ на Сия́нскаяю,
 На крута́й гаре́ це́рква стро́илась <...>
 Це́рква стро́илас(и) всесабо́р(э)ная,
 Всесабо́р(э)ная, багамо́л(и)ная,
 А у та́й це́ркви три грабы́ саять.
 В пе́рвам(ы) грóби да сам Го́спад Бо́г,
 В вто́ром(ы) грóбе – Ма́ть Пря́чистая,
 В тре́тти́м грóбе – да Иису́с Хри́сто́с.
 Перед Го́сподам(ы) а́нгалы пяю́ть,
 А́нгалы пяю́т(и), в рай ду́шу нясу́ть,
 Перед Бо́жжей Матери с(и)вѣ́чи те́плютца².

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Нетризовская с/а, д. Ломейково. Исп.: Баканенкова Наталья Григорьевна, 1912 г. р. (местная). Авт. зап.: Лобкова Г. В., Москвина О. И. 03.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6679-24.

Стих силлабический, 10-сложный, с цезурой (5₍₄₎+5_(4,6) сл.), с признаками тонической организации стиха (в некоторых строках – подвижность слогового состава, наличие акцента на 3-м слоге от начала и 3-м от конца строки). Композиция строфическая, двухстиховая, повторного строения. См. комм. к № 5.

№ 13. «Взашла́ луна сиряди́ неба»

(духовный стих)

д. Андросово

$\text{♩}=176$

1. Ва - шла́ лу - на си - ря - ди́ не - ба,
 Взы(й) - шла́ лу - на си - ря - ди́ не - ба.

2. Ма́ть Ма - ри - я йшла, п(ы) - ла́ - ка - ла,
 Ма́ть Ма - ри - я йшла, п(ы) - ла́ - ка - ла.

¹ Здесь повтор снимается.

² При повторе строки: «свечи те́п(ы)лютца».

3. Шла, пла - ка - ла, Сы - на ис - ка - ла,
Шла, пла - ка - ла, Сы - на ис - ка - ла.

Взашла¹ луна сиряди неба²,
Мать Мария (й)шла, п(ы)лакала,
Шла, плакала, Сына искала.
Ны крясту́ Иисуса распинали,
Руки, но́ги прикували,
Капъём³ сёр(ы)дца прабюва́ли,
Кра́сную кроу дастава́ли.
Мать Мария усё п(ы)лакала:
– Ай, Сын мой, Сын Иисус Христос,
За што муку принимаишь,
За што сваю кроу праливаишь?
– Принимаю муку за науку,
Праливаю кроу я(й) и за веру,
Я(й) за веру православнаю.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Каменская с/а, д. Андросово. Исп.: Акимова Валентина Николаевна, 1932 г. р., Курилова Пелагея Максимовна, 1914 г. р., Телешова Мария Марковна, 1914 г. р., Леонова Мария Григорьевна, 1923 г. р. Авт. зап.: Кирилук Е. А., Булкин С. В., Калинин Т. П. 19.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6677-11.

Стих силлабический, 8-сложный, с цезурой (4+4_(5,6) сл.). Композиция строфическая, двухстиховая, повторного строения. Звукоряд заполненный, в объеме большой сексты. Ладоинтонационное развитие напева основано на вопросо-ответном принципе сопряжения двух пар квартовых ячеек (с¹-f¹– es¹-b), опорные тоны которых находятся в большесекундовом соотношении. Напев транспонирован на чистую кварту вверх. См. комм. к № 5.

№ 14. «Как на той ġарé стаит цёр(и)кыўка» (исполняется с вариантом напева № 13) (духовный стих)

п. Кардымово

Как на той ġарé стаит цёр(и)кыўка⁴,
Стаит цёр(и)кыўка малюваня,
У тэй цёр(и)кыўки зылатой престо́л(ы)⁵.
Сабиралися все папы, дьяки,

¹ При повторе строки: «Взы(й)шла́».

² Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

³ При повторе строки: «Капъём(ы)».

⁴ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется. При повторе данной строки: «Как на той(и) ġарé стаит цёр(и)кыўка».

⁵ При повторе строки: «престо́л».

Все папы́, дя́ки, все апо́стылы:
 – Буди́м(ы) хря́титъ Сы́на Бо́жьга.
 Бо́жья Ма́ть иде́тъ – дитя нясе́тъ.
 Бо́жья Ма́ть пришла́, к престо́лу встала:
 – Ой, вы, папы́, ой, вы, дя́ки,
 Вы ду́мыйтя, чем дитя назва́тъ?
 – Нызаве́м(ы) дитя Иису́с Христо́с,
 Иису́с Христо́с и он Сы́н(ы) Бо́жий,
 Иису́с Христо́с – Спаси́тель наш.
 Приими́ душу́, рабу́ Бо́жию,
 Приюти́ душу́ у светлы́й рай,
 Ни суди́ душу́ Страшны́м(ы) судо́м(ы)¹,
 Страшны́м(ы) судом, ве́ч(и)ным(ы) агне́м.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а. п. Кардымово. Исп.: Иваненкова Анна Устиновна, 1914 г. р. (из д. Новый Стан Соинского с/с Хиславичского р-на). Авт. зап.: Теплова И. Б., Теплов П. А. 31.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6626-22.

Сюжет духовного стиха, вариант которого представлен в Хрестоматии выше (см. № 9 «На горе на Романовской»), повествует об имянаречении младенца Иисуса Христа. Текст завершается сюжетным мотивом, характерным для поминальных стихов, что свидетельствует о его исполнении в ситуации похоронно-поминального обряда.

№ 15. «Мать Мари́юшка Сы́на ради́ла»

(духовный стих)

д. Бельчевицы

$\text{♩} = 192$

1. Ма́ть Ма - ри́ - юш - ка Сы́ - на ра - ди - ла,
 Ма́ть Ма - ри́ - юш - ка Сы́ - на ра - ди - ла.

2. Пра - сну́ - лась Ма - тя - Сы́ - на не́ - ту - ти,
 Пра - сну́ - лась Ма - тя - Сы́ - на не́ - ту - ти.

¹ При повторе строки – «судо́м».



3. И па - шла́ Ма́ - тя сы - на ис - ка́ - ти (и),



И па - шла́ Ма́ - тя сы - на ис - ка́ - ти.



4. Всё да - ро́ - га - ю, всё ши - ро́ - ка - ю,



Всё да - ро́ - га - ю, всё ши - ро́ - ка - ю.

Мать Мариюшка Сына радила¹,
Праснулася Матя – Сына негути.
И пашла́ Матя Сына иска́ти
Всё даро́гаю, всё широ́каю.
А наўстрэчу ей – три апо́стала.
Стала Ма́тия у их спра́шивэть:
– Вы апо́сталаы да вы святы́е,
А чи видели Сына маего́?
Первый жа сказал, что я не видал,
А утаро́й сказал, что я не слы́хал,
Третий жа сказал: – Сто́йтя, бра́тия!
Вы ня то́йтися, вы ня бо́йтися,
Ты иди, Ма́тя, всё даро́гаю,
Ты взайди́, Ма́тя, на круту гару́,
На крутэ́й гарэ́ там дрэ́ва стаит,
Там дрэ́ва стаит купаре́снэя,
А у том дрэ́ве кряжи пи́лены,
Кряжи пи́лины, бру́сья те́сэны,
Бру́сья те́саны, церќва стро́итца,
Церќва стро́итца всё сабо́рная,
Всё сабо́рная, ба́гамольная.
А у тэ́й церќви три гроба́ ста́ят,
Три гроба́ ста́ят, три святы́х лижа́т,
А у́ первам грабу́ – О́тча Никола́й,
Во у́таро́м грабу́ – Ма́ть Прячи́стэя,
А у́ третим грабу́ – сам Исус Хри́стос.

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Лопинская с/а, д. Бельчевицы. Исп.: Антипова Валентина Николаевна, 1928 г. р., Илющенко Надежда Егоровна, 1936 г. р. Авт. зап.: Булкин С. В., Москвина О. И., Панова Е. А. 28.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6712-07.

Стих силлабический, 10-сложный, с цезурой (5+5 сл.) с признаками тонической организации стиха (в некоторых строках – подвижность слогового состава, наличие акцента на 3-м слоге от начала и 3-м от конца строки). Композиция строфическая, двухстиховая, повторного строения. Звукоряд заполненный, в объеме большой сексты. Ладоинтонационное развитие напева основано на вопросоответном принципе сопряжения двух пар квартовых ячеек (a-d¹-d¹-a – g-c¹-d¹-a), опорные тоны которых находятся в большесекундовом соотношении. Напев транспонирован на малую секунду вверх. Напев является вариантом «трушинского» напева (см. № 4 «Как пошла Матя своего Сына искать»). См. комм. к № 5.

№ 16. «Хаділа-гуляла Свитая Дева»

(духовный стих)

д. Нижняя Каменка

$\text{♩} = 136$

1. Ха - ди - ла - гу - ля - ла Сви - та - я Де - ва,
Пла - ка - ла, ис - ка - ла Йна Йсу - са Хрис - та. <...>

3. - Здравст - вуй - тя вы, жи - ды, пра - кля - ты вра - ги,
Здравст-вуй - тя вы, жи - ды, пра-кля - ты вра - ги.

Хаділа-гуляла Свитая Дева,
Плакала, искала Йна Йсуса Христа.
Насустречу к Деве идут три жида¹,
– Здравствуйте вы, жида, пракляты враги,
Ти ня вы усё, жида, Христа мучили?
– Ня мы, ня мы, Дева, ни наши атцы,
Ня мы, ня мы, Дева, ни наши атцы.
А мучили Христа наши прадеда.

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

Ты ўзайди́-ка, Де́ва, на круту́ гару́¹,
 На крутой на го́рачке три дре́ва стаи́ть,
 Три дре́ва стаи́ть-стаи́ть купаро́снай²,
 А из тех жа дре́ваў це́рква строи́лась,
 А у той у це́ркваўки три го́ба стаи́ть,
 Три го́ба стаи́ть-стаи́ть купаро́снай.
 А у первам го́бике – там Исус Хри́стос,
 А ва вта́ром у го́бике – Сви́тая Де́ва³,
 А у трэ́тчим го́бике – Иван Хря́ститиль.
 Пи́ряд пе́рвым го́бикам све́чи пала́ють,
 Над вта́ром над го́бикам ро́за расцве́ла,
 Над трэ́тчим над го́бикам па́шечкі паю́ць.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Каменская с/а, д. Нижняя Каменка. Исп.: Трифоненкова Нина Яковлевна, 1928 г. р. (родом из д. Ляхово Глинковского р-на), Степанова Мария Ильинична, 1934 г. р. (родом из д. Старое Корявино Смоленского р-на), Турбалёва Ольга Ильинична, 1928 г. р. (родом из д. Охотичи Боровицкого с/с Кировского р-на Белоруссии). Авт. зап.: Щупак Г. Н., Калинкина Т. П. 13.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6649-07.

Стих силлабический, 11-сложный, с цезурой (6₇+5 сл.). Композиция строфическая, двухстиховая, повторного строения. Звукоряд заполненный, в объеме малой сексты. Ладоинтонационное развитие напева основано на сопряжении трех ладовых ячеек (h-d¹ – d¹-g¹ – e-h), нижние опорные тоны которых находятся в малотерцовом соотношении (h–d¹). См. комм. к № 5.

№ 17. «Хаділа Матя по сырой земле»

(духовный стих)

п. Кардымово

♩=168



1. Ха - ди́ - ла Ма́ - тя,



Ха - ди́ - ла Ма́ - тя па сы - рой зям - ле́.



2. Пла́ - кы - ла Ма́ - тя,

¹ При повторе строка поэтического текста звучит следующим образом: «Ты ўзайди́-ка, Де́ва, на Сия́нскаю».

² «Купаро́снай» (диалект.) – кипарисные.

³ При повторе строки: «Ва вта́ром у го́бике – Сви́тая Де́ва».

Пла - ка - ла Ма - тя па Сы - ну свай - му́.

3. Па Сы - ну свай - му́,

Па Сы - ну свай - му́, И - су́ - су Хрис - ту.

Хади́ла Ма́тя,
Хади́ла Ма́тя па сырой земле.

Пла́кыла Ма́тя,
Пла́кала Ма́тя па Сыну свайму́.

Па Сыну свайму́,
Па Сыну свайму́, Иису́су Христу.

Ўзашла́ Ма́тя,
Ўзашла́ Ма́тя на круту́ гару́.

На круту́ гару́,
На круту́ гару́, на Сио́нскаю.

На Сио́нскаю,
На Сио́нскаю, христиа́нскаю.

На крутой гарэ́,
На крутой гарэ́ три дрэва стая́т.

Три дрэва стая́т,
Три дрэва стая́т купари́сныя.

Как из тех из дрэў,
Как из тех из дрэу́ брусья тэсаны.

Брусья тэсыны,
Брусья тэсыны, це́ркаў стро́ина.

Це́ркаў стро́ина,
Це́ркаў стро́ина вся сабо́рная.

Вся сабо́рная,
Вся сабо́рная ба́гамольная.

Как у той церкви,
Как у той церкви три гроба стая́т.

Три гроба стая́т,
Три гроба стая́т, три святы́х лижа́т.

У пе́рвэм грóби,
У пе́рвэм грóби – сам Нико́лушка.

Ва ўтаро́м грóби,
Ва втаро́м грóби – Мать Пречистая.

У трéтим грóби,
У трéтим грóби – да Исус Христос.

Пред Нико́лушкэй,
Пред Нико́лушкэй свéчички га́ря́т.

Пред Пречи́стэю,
Пред Пречи́стэю роза расцвила́.

Роза расцвила́,
Роза расцвила́ вся чирво́нная.

Пред самим Христом,
Пред самим Христом а́нги́лы паю́т.

А́нги́лы паю́т,
А́нги́лы паю́т, душу в рай заву́т.

Ани́ паю́т, паю́т,
Ани́ паю́т, паю́т, душу в рай заву́т.

Душу в рай заву́т,
Душу в рай заву́т, да Ива́наву.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а, п. Кардымово. Исп.: Игнатенкова Анастасия Степановна, 1927 г. р. Авт. зап.: Теплова И. Б., Теплов П. А., Булкин С. В., Москвина О. И., Королёва Н. Е. 04.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6630-26.

Стих силлабический, 15-сложный, с цезурой (5₍₆₎+5+5 сл.). Композиция строфическая, основу которой составляют три полустихия (a'ba₁/a'ab). Звукоряд заполненный, в объеме кварты (d¹-g¹) с субтоном. См. комм. к № 5.

Данный вариант текста завершается сюжетным мотивом призыва души в рай, характерным для поминальных стихов, что свидетельствует о приуроченности текста к похоронно-поминальному обряду: [«А́нги́лы паю́т, душу в рай заву́т да Ива́наву»]. Духовный стих «Ходила Матя по сырой земле» из д. Федурново, не включенный в Хрестоматию, также содержит мотив восхваления Бога и просьбу о милости (Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ № 6682-32): [«А́нги́лы паю́т васпева́ючи, Исуса Христа велича́ючи. А мы славим Тебя, Христе Боже наш, Христе Боже наш, Ты памилуй нас»].

ПОМИНАЛЬНЫЕ СТИХИ

№ 18. «Ой, вы, пчёлы май»

(поминальный стих)

д. Тюшино

♩=136



1. – Ой, вы, пчѣ - лы ма - и́, пчѣ - лы я́ - ры - и,



Ой, вы, пчѣ - лы ма - и́, пчѣ - лы я́ - ры - и.



2. О - й(и), где ж вы бы - ли, ку - да лё - та - ли?



О - й(и), где ж вы бы - ли, ку - да лё - та - ли?



3. – А мы лё - та - ли да(й) на То́м - кин двор,



А мы лё - та - ли да(й) на То́мкин двор.



4. А у То́м - ки - нам два - ре́ сян - ни па - ми - на́ - ни - е,



А у То́м - ки - нам два - ре́ сян - ни па - ми - на́ - ни - е.



5. Па - ми - на́ - ем ду - шу, ду - шу Ко́ - ли - ну,



Ой, вы пчѣлы май, пчѣлы ярыи¹,
 Ой, где ж вы были, куда лѣтали?
 – А мы лѣтали да(й) на Тóмкин двор,
 А у Тóмкинам дварé сянни паминáние,
 Паминáем душу, душу Кóлину.
 – Ой, спаси́ба же вам, май рóдныи,
 Што пришли правадить меня в дальний путь.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Тюшинская с/а, д. Тюшино. Исп.: Булавкина Тамара Ульяновна, 1936 г. р. (родом из Украины, с 1961 г. живет в д. Вернебисово). Комм.: «А вот эта песня уже паётца тада́, када он умер. “Вечёрняя” назывáетца». Авт. зап.: Теплова И. Б., Королёва Н. Е. Теплов П. А. 29.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6623-35.

Стих силлабический, 10-сложный, цезурированный ($5_{(6,7)} + 5_{(7)}$). Композиция строфическая, двухстиховая, повторного строения. Звукоряд заполненный, в объеме кварты ($h-e^1$). Особенность ладоинтонационного развития напева заключается в чередовании восходящего и нисходящего поступенного движения мелодии в объеме квартовой ячейки ($h-e^1-h$), что выражает повествовательный характер интонирования.

Поэтический текст поминального стиха представлен в форме диалога с пчелами о поминании умершего. В других вариантах сюжета из д. Мольково (Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6676-02) и д. Тверицы (Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6656-12), не включенных в Хрестоматию, к пчелам обращаются с просьбой собирать воск на свечи для Божьей Матери, чтобы грешная душа оказалась в раю.

Одна из граней мифологического образа пчелы как посредника между земным и небесным, находит отражение в поэтических текстах духовных и поминальных стихов. Образные мотивы, связанные с пчеловодством, имеют место в фольклорных текстах различных славянских традиций. Так, например, в одной из польских сказок «О находчивом работнике» герой мастерит из пчелиного жала небесную лестницу, по которой взбирается на небо². Образ пчелы соотносится с образом Богородицы, наделяясь непорочностью и святостью. В некоторых русских загадках пчелы описываются как незамужние девицы или безбрачные монашки: «Сидят девицы в тёмной темнице, вяжут сетку без иглы, без нитки», «Не девка, не вдова, не замужняя жена, детей выводит»³.

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

² А. В. Гура «Пчела как Богородица в народной традиции славян» // Живая старина. 2001. № 1. С. 16-19.

³ Там же. Автор статьи использует материал из сборника: Загадки русского народа. Сборник загадок, вопросов, притч и задач / Сост. Д. Садовников. – СПб.: Изд-во А. С. Суворина, 1901. С. 151.

№ 19. «Ох, вы, пчёлы май»

(поминальный стих)

д. Кривцы

$\text{♩} = 160$

1. – Ох, вы, пчѐ - лы ма - и́, пчѐ - лы я́ - ра - и,

Ах, вы, пчѐ - лы ма - и́, пчѐ - лы я́ - ра - и.

2. А как ѓде ж вы бы - ли, ѓде па - лё - та - ва - ли?

А как ѓде вы бы - ли, ѓде па - лё - та - ва - ли?

3. – Мы па - лё - та - ва - ли да на Ва́нь - ки - ным два - ре́,

Мы па - лё - та - ва - ли да на Ва́нь - ки - ным два - ре́.

– Ох, вы, пчѐлы май, пчѐлы ярай¹,
А как ѓде ж вы были, ѓде палѐтавали?
– Мы палѐтавали да на Ва́нькиным дваре́.
– Што вы та́ма ви́дили, што вы та́ма ба́чили?
– А мы ви́дили д́ва д́вная²,
Как душа с те́лам рассты́валася³:
– А майму́ телу у зямле́ лижа́ть,
А душе маёю дамо́й прилетать⁴.

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

² При повторе строки одна из исполнительниц поет: «А мы там ви́дили д́ва д́вная».

³ При повторе строки: «расстрѐвалася».

⁴ При повторе строки: «А душе маёй – дамо́й пралита́ть».

А ў мяне в(ы) до́ми нет хызья́чки¹,
Нет хызья́чки, нет па́ряда́чку,
А хызья́чка у зямле́ ляжы́ць²,
У зямле́ ляжы́ць, ру́чки свя́зынны́е³.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а, д. Кривцы. Исп.: Беляева Надежда Стефановна, 1927 г. р. (родом из д. Посёлок Ершицкого р-на), Смолякова Вера Стефановна, 1923 г. р. (родом из д. Посёлок Ершицкого р-на). Авторы записи: Щупак Г. Н., Попок Е. Л. 02.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6632-12.

Стих силлабический, 10-сложный, цезурированный ($S_{(6,7)}+S_{(7)}$), с признаками тонической организации стиха (в некоторых строках – подвижность слогового состава, наличие акцента на 3-м слоге от начала и 3-м от конца строки). Напев, имеющий условное наименование «трушинский», встречается также с текстами духовных стихов (см. № 4 «Как пошла Ма́тя»).

О сюжете – см. комментарии к № 18. Вариант сюжета с зачином «Через сине море летят голуби» зафиксирован в д. Мольково (Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6676-01, дубль 6665-07). В данном сюжете образ голубей выполняет функцию посредников между миром живых и умерших. А. В. Гура, исследовавший семантику образов животных, насекомых и птиц, относит образ «голубя» к разряду «чистых», называет голубя «святой птицей», связывая такое представление о голубе с традициями христианства⁴.

№ 20. «Ой, вы, пчёлы май» (исполняется с вариантами напевов № 4, 19)
(поминальный стих)

д. Федурново

– Ой, вы, пчёлы май, пчёлы я́рые⁵,
Ой(и), где ж вы были́, где прале́тывали?⁶
– Ой(и), там мы были́, там прале́тывали,
Где душа́ с те́лам расстава́лася,
Растава́лася, распраща́лася.
Как пашла́ душа́ себе́ места́ и́скать,
Узашла́ душа́ да на первую́ га́ру,
А на пе́рвай га́ре – там катлы́ стая́т,
Там катлы́ стая́т, там смала́ кипит.
Пашла́ душа́ и зап(ы)ла́кала.
Узашла́ душа́ на вта́рую га́ру,
На вта́рой га́ре – та́ма че́рвы кишат.
Пашла́ душа́ и зап(ы)ла́кала.
Узашла́ душа́ да на тре́тью га́ру,
А на тре́тий га́ре – та́ма церквы́ стая́т,
Та́ма церквы́ стая́т, там и свечи́ га́ря́т,
Вот тепе́р(и) душа́ взрадава́лася⁷.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Первомайская с/а, д. Федурново. Исп.: Болденкова Екатерина Яковлевна, 1922 г. р. Авт. зап.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. 06.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6682-34.

¹ При повторе строки: «А в маём до́ми нет хазья́чки».

² При повторе строки: «Ай, хызья́чка у зямле́ ляжы́ць».

³ При повторе строки: «А ў зямле́ ляжы́ць, ру́чки свя́зынны́е».

⁴ Гура А. В. Символика животных в славянской народной традиции. – М., 1997. С. 613.

⁵ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

⁶ При повторе строки: «Ой, где ж вы были, где прале́тывали?»

⁷ При повторе строки: «Вот тепе́рь душа́ взрадава́лася».

Текст поминального стиха исполняется с вариантами «трушинского» напева (см. № 4 «Как пошла Матя своего Сына искать», № 19 «Ох, вы пчёлы мои»). В сюжете посредством ряда образов раскрывается специфика народно-христианских представлений о загробном мире: пчелы, наблюдавшие за путешествием души, рассказывают о трех горах, символизирующих муки грешников и блаженство праведников.

№ 21. «Кала лёсику, лесу тёмнага» (исполняется с вариантами напевов № 4, 19)
(поминальный стих)

д. Бельчевицы

Ка́ла лёсику, лесу тёмнага¹
Была стёжа́чка да(й) нато́рина,
Бе́гла ре́чунька, речка быстрая.
Кала ре́ченьки шёл брат с сястро́ю.
Ани шли-прайшли́, пере́кладинку нашли,
А брат пашёл – на тот бок перяшёл,
Сестра пашла́ – кладка пашатну́лася,
Кладка пашатну́лася² – сестра утану́ла.
Сестра брату всё приказывала:
– А бра́тиц мой, паслу́шей меня³,
Не пей, бра́тиц, мареву́ю ваду́,
Маревая вада́ – эта кроу́ мая.
Не лави́, бра́тиц, бе́лу рыбицу,
Бе́ла рыбица – эта те́(а)ла маё.
Ни хади́, братец, па круты́м(ы) берега́м,
А круто́й(и) беряжо́к – эта грудь мая́.
Не тапчи́, братец, шелкаву́ю⁴ траву,
Шелкава́ трава – эта во́лас мой.
Ты не бери, братец, чёрны я́гады⁵,
Чёрна я́гада – эта гла́зки май.
А брат сестру да он выслушал⁶,
Из ряки́ братец ни́чаво́(а) не брал,
На том мести сестру пумина́л.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Лопинская с/а, д. Бельчевицы. Исп.: Антипова Валентина Николаевна, 1928 г. р., Илющенко Надежда Егоровна, 1936 г. р. Авт. зап.: Булкин С. В., Москвина О. И., Панова Е. А. 28.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6712-08.

Текст поминального стиха исполняется на «трушинский» напев (см. № 4 «Как пошла Матя своего Сына искать», № 19 «Ох, вы пчёлы мои»).

Сюжет представляет собой перечисление наказов-запретов погибшей сестры брату, смысл которых имеет глубокую мифологическую природу. Поэтический текст поминального стиха «А брат с сестрой через речку шли» из д. Духовская (Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6666-18), не включенный в Хрестоматию, содержит вариант окончания:

Ни хади́, братец, па круты́м(ы) берига́м,
А крутые берига́ – эта ре́бры май.

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

² При повторе строки: «пашатну́лася».

³ При повторе строки: «Ай, бра́тиц мой, паслу́шей меня».

⁴ Одна из исполнительниц поет: «шелкаву́».

⁵ При повторе строки: «Ни бяри́, братец, чёрны я́гады».

⁶ При повторе строки: «А брат сестру́ всё вы́слушел».

Ты ўзайди́, братаец, на круту́ гару́,
[На круто́й гаре теримок стаит],
А ў том(ы) теримку́ да свеча́ гарит,
Ай, та свеча́ – то душа мая.

№ 22. «Ой, на го́рачки стаи́ть нова́ це́рква»

(исполняется с вариантами напевов № 4, 19)

(поминальный стих)

д. Нижняя Каменка

Ой, на го́рачки стаи́ть нова́ це́рква¹,
А у це́ркви стаи́ть новый гроби́чек,
А у гроби ляжи́ть те́ла бе́лая,
Нихто́ к телу ни призна́йтца.
Приляте́ла да три ла́стачки,
Пе́рва ла́стачка в галава́х села,
У́тарá ла́стачка да(й) на ѓруді легла́,
Тре́ття ла́стачка у на́гах села.
Пе́рва ла́стачка – е́та дачу́шка²,
У́тарá ла́стачка – е́та сыно́чик,
Тре́ття ла́стачка – е́та уну́ки,
Где дачу́шка пла́чет – там вады́ кало́диц,
Где сыно́чик пла́чет – там вады́ ре́чка,
А где уну́ки пла́чут – там вады́ раси́нка,
А ни́хто́ ваду́ у кало́дце ня выбяре́ть,
А ни́хто́ ваду́ у речки ня высу́шить,
Со́лнушка пригре́етъ – раса́ высахне́ть.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Каменская с/а, д. Нижняя Каменка. Исп.: Трифоненкова Нина Яковлевна, 1928 г. р. (родом из д. Ляхово Глинковского р-на), Степанова Мария Ильинична, 1934 г. р. (родом из д. Старое Корявино Смоленского р-на), Турбалёва Ольга Ильинична, 1928 г. р. (родом из д. Охоти́чи Боровицкого с/с Кировского р-на Белоруссии). Авт. зап.: Щупак Г. Н., Калинкина Т. П. 13.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6649-02.

Текст поминального стиха исполняется на «трушинский» напев (см. № 4 «Как пошла Матя своего Сына искать», № 19 «Ох, вы, пчёлы мои»).

Сюжет о трех ласточках у гроба соотносится с поэтическим мотивом, встречающемся в лирических песнях (с сюжетом «Горы») и поминальных стихах, где ласточки символизируют образы матери, сестры и невесты. В варианте поэтического текста поминального стиха «Ой, вы, пчёлы мои» из д. Сухоруково, не включенном в Хрестоматию, в образе трех ласточек являются «матушка», «дочушечка» и «невестушка» (Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6680-09).

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

² При повторе строки одна из певичек поет «дачу́шка».

№ 23. «Ни хатéлася Ѓáли умира́ти» (исполняется с вариантами напевов № 4, 19)
(поминальный стих)

д. Тверицы

Ни хатéлася Ѓáли умира́ти¹,
А к ей Смерта́нька приближа́лася:
– Ай, Смерта́н(и)ка, ты за́чем пришла?
– А я пришла за тваéй душой.
– Ай, Смерта́н(и)ка, ни га́това я.
– А даво́льна табе́ атгава́риватца,
Ты брасай-ка всё и пайдём са мной.
– Ай, Смерта́н(и)ка, ў мяне́ де́ла мно́га.
– Ай, што ж такой – ты пайдём са мной.
– Ай, Смерта́нька, ў мяне́ дятéй мно́га.
– Ай, што ж такой – Бо́г сирот любить,
Бо́г сирот любить, ща́стья, до́лю даёт.
– Ай, Смерта́нька, ў мяне́ гряхо́у мно́га.
– А што ж такой – ты бяри́ с сабо́й,
Ты бяри́ с сабо́й и пайдём са мной,
Ты пайдём са мной ў маю́ ке́линку,
Ў маю́ ке́линку ба́гамольнаю.
Ў маéй ке́линки три мана́шечки:
Первая мана́шка свечи за́жигайть,
Ўта́рая мана́шка ма́лiтвы чита́ить,
Тре́тия мана́шка души пу́минайть,
Пу́минають ду́шу да(й) Ѓáли́нину.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а, д. Тверицы. Исп.: Лерх Варвара Дмитриевна, 1923 г. р. (родом из д. Тюшино), Лакеенкова Александра Алексеевна, 1928 г. р. (родом из д. Коршелово Бородинского с/с). Авт. зап.: Щупак Г. Н., Корягина А. А. 20.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6656-13.

Текст поминального стиха исполняется на «трушинский» напев (см. № 4 «Как пошла Матя своего Сына искать», № 19 «Ох, вы, пчёлы мои»). Поэтический текст поминального стиха построен в форме диалога умирающего со Смертью.

№ 24. «Ни хатéлася пумира́ть Серге́ю» (исполняется с вариантами напевов № 4, 19)
(поминальный стих)

д. Устиновка

Ни хатéлася пумира́ть Серге́ю²,
А сме́рть пришла – памира́ть на́да:
– Ой, ро́днай ма́й де́тачки,
Зруби́тя м(ы)не́³ но́ву го́ренку⁴,
Пра́руби́тя м(ы)не три (в)ако́шечка:
Пе́рвыя (в)ако́нца – на всхо́д солнца⁵,
Дру́гоя (в)ако́нца⁶ – на синё моря,
Тре́тия а́ко́нца – на Бо́жу це́рькаўку.
Я ра́ненька у́стану, на солнушка гляну,

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

² Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

³ При повторе строки: «мне».

⁴ Одна из исполнительниц поет «кёленку» (келью).

⁵ При повторе строки: «Бёлая а́ко́нца – на васхо́д солнца».

⁶ При повторе строки: «а́ко́нца».

На морушка гляну, бѣленька памоюсь,
На церькаўку гляну, Богу памалюся.
А ў той церькаўки три манашечки:
Первая манашка книжечку читаёт,
Утарая манашка свѣчи зажигает,
Третья манашка души пуминаёт¹.
Пумяни², Божя, душу Сяргѣеву.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Каменская с/а, д. Устиновка. Исп.: Фролова Прасковья Ивановна, 1913 г. р., Симонова Тамара Ивановна, 1937 г. р. Авт. зап.: Кириллук Е. А., Булкин С. В. Расш.: Панова Е. А. 13.08.2004. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6668-37.

Текст поминального стиха исполняется на «трушинский» напев (см. № 4 «Как пошла Матя своего Сына искать», № 19 «Ох, вы, пчѣлы мои»). Основной сюжетный мотив поминального стиха – просьба умершего о новом доме («горенке») с тремя окнами, символизирующем иной мир.

№ 25. «На Рубцовском-та да(й) на кладбище»

(исполняется с вариантами напевов № 4, 19)

(поминальный стих)

д. Сухоруково

На Рубцовском-та да(й) на кладбище³
Тирямок стайть, аганѣк гарить,
Аганѣк гарить да и свѣчечка,
Да и свѣчечка неугасимая.
А и Славина душа на калѣначках стайть,
На калѣначках стайть, слѣзна плачет:
– Ой, Божя ты мой, атпусти мянѣ дамой,
Ни на час, ни на два – на две минуточки.
Я хачу паглядѣть свайх рѣдненьких,
А ти все же ани пасабралися,
Май рѣднаи и дваюрднаи,
И дваюрднаи, и сасѣдушки.
Ай, спасѣба табѣ, мая Вѣлечка⁴,
И за хлеб, и за соль, и за помини,
Пумянула мянѣ, чем Гаспѣдь паслал,
А Гаспѣдь паслал всягѣ добрава.
Мы паѣм стигѣ васпюваючи,
А и Славину душѣ пуминаючи,
Пумяни, Гѣспѣди, да и Славину душѣ.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Нетризовская с/а, д. Сухоруково. Исп.: Хамраколова Валентина Анатольевна, 1951 г. р. (местная). Авт. зап.: Лобкова Г. В., Москвина О. И. 04.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6680-07.

Текст поминального стиха исполняется на «трушинский» напев (см. № 4 «Как пошла Матя своего Сына искать», № 19 «Ох, вы пчѣлы мои»). Сюжет поминального стиха повествует о просьбе умершего навестить свой дом и родственников. Поэтический текст также содержит мотив «благодарения» умершего за достойный помин.

¹ При повторе строки: «душу паминаёт».

² При повторе строки: «памяни».

³ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

⁴ При повторе строки: «Ай, спасѣба табѣ, мая рѣдная».

№ 26. «А и што тут в нас за бясе́душка» (исполняется с вариантами напевов № 4, 19)
(поминальный стих)

д. Шутовка

А и што тут в нас за бясе́душка?¹
Все тисо́вы сталы́ парасста́влены,
Бела́ скатерти пазастла́ны,
Еда́ уся́кая парасста́влена.
Ай, Ми́ша́чка пад акно́м стайть²,
Пад акно́м стайть, в хату про́ситца:
– Вы аткро́йти-ка мне хоть ако́шечка,
Хоть ако́шечка, хоть немно́жечка,
Я сю́да пришёл, ни ади́н я пришёл,
Я привёл сю́да свай́х ро́дненьких.
– А ти всё ж табе́ тут да(й) н(а)ра́витца?³
– А и всё ж мне тут да(й) н(а)ра́витца⁴,
Адно́ то́лька мне ни н(а)ра́витца –
Ма́й ро́днай⁵ всё́ пича́лютца.
А спаси́бо вам, ма́й ро́дныи⁶,
А спаси́ба вам за хлеб, за соль,
За хлеб, за соль, за паминáние,
А я ж тепе́ря⁷ дамо́й пайдú.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Лопинская с/а, д. Шутовка. Исп.: Воронова Галина Степановна, 1934 г. р., Шестернёва Евгения Максимовна, 1928 г. р. Авторы записи: Теплова И. Б., Королёва Н. Е., Теплов П. А. 27.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6621-20.

Комм.: (Это последний стих, который поётся?) «Да, за сталом как сидям, пуминаем – паём <...> А патом мы встаём, благодарим и уходим».

Текст поминального стиха исполняется на «трушинский» напев (см. № 4 «Как пошла Матя своего Сына искать», № 19 «Ох, вы пчёлы мои»). Поэтический текст поминального стиха построен в форме диалога души умершего, наблюдающего собственное поминание, со своими родными.

№ 27. «Как пашла́ дачка́ свайго́ папеньку́ искать»
(исполняется с вариантами напевов № 4, 19)
(поминальный стих)

д. Бельчевицы

Как пашла́ дачка́ свайго́ папеньку́ искать,
Как пошла́ дачка́ свайго́ папеньку́ искать.

Усе́ мо́ря аба(й)шла́ – ро́дна(й) па́пки ни нашла,
Усе́ мо́ря аба(й)шла́ – ро́дна па́пку ни нашла.

Усе́ звёзды пири(й)шла́ – родна па́пку⁸ ни нашла,
Усе́ звёзды пири(й)шла́, а родна па́пы не нашла.

¹ Здесь и далее строка поэтического текста повторяется. При повторе строки: «А и што тут у нас за бясе́душка?»

² При повторе строки: «Ох, Ми́ша́чка пад акно́м стайть».

³ При повторе строки одна исполнительница поет: «Ой, ти всё ж табе́ тут да(й) н(а)ра́витца?»

⁴ При повторе строки: «Ой(и), всё ж мне тут да(й) н(а)ра́витца».

⁵ При повторе строки: «Ма́й ро́дныи».

⁶ При повторе строки: «А спаси́бо вам, ма́й сасе́душки».

⁷ При повторе строки: «А я тепе́ря».

⁸ Одна исполнительница поет: «па́пки».

Наўстрэчу ей да(й) старенький старичок,
Наўстрэчу ей да старенький старичок.

– А иде ж ты была да куда идёшь ты?
А иде ж ты была да куда идёшь ты?

– А я иду – родну папеньку ищу,
А я иду – родна папеньку ищу.

– Далёка ты за(и)дешь – тама ты не найдешь,
Далёка ты зайдешь – тама ты не найдешь.

Ты иди-ка ва зялёнай сад,
А ты иди ва зялёный сад.

Ва зялёный сад, на свято кладіцца,
У зялёнай сад, на свято кладіцца,

На святом кладіцце – тама папенька ляжыць,
На святом кладіцци – тама папенька ляжыць.

И пашла дачушка ва зилёнай сад,
И пашла дачушка ва зилёный сад.

И нашла ана там папину магілачку,
И нашла а(й)на там папину магілачку.

И стала йна звать родна папеньку,
Ой, и стала йна звать родну папен(и)ку.

– Ты устан(и), папа, ты пайдём да дому.
Ты устань, папа, ты пайдём да дому.

– А дачушка мая, ни пайдю с табою,
А дачушка мая, ни пайдю с табою.

У нагах стаит да(й) зялёнай дуб,
У в ныгах стаит да(й) зялёный дуб.

У главэ стаит бёлая бярэза,
В галавэ стаит бёлэя берэза.

– А зялёнай(и) дуб – я спилю яго,
А зялёный дуб – я спилю иво.

– А дачушка мая, ни пили-ка ты дуб,
А дачушка мая, ни пили-ка ты дуб.

А зялёный(и) дуб – эта батюшка радной,
А зялёнай дуб – эта батюшка радной.

Эта батюшка радной ни пускаит дамой,
Эта батюшка радной ни пускаит дамой.

– Белая бярэза – я срублю яё,
Белью бярэзу – я зрублю яё.

– А дацўшка мая, ни руби бярэзу,
А дацўшка мая, ни руби бярэзу.

Белая бярэза – эта матушка мая,
Белэя бярэза – эта матушка мая.

Эта [матушка]¹ мая ни пускайт миня,
Эта [матушка] мая ни пускайт миня.

Пальн(ы)-трава – ўся магіла зарасла,
А пальн-трава – ўся магіла зарасла.

– А пальн(ы)-траву – я скашў яё,
А пальн-траву – я скашў иё.

– Нет, доченька мая, ни касі-ка ты пальн,
А дацўшка мая, ни касі-ка ты палын.

А пальн-трава – та пастэль мая,
А пальн-трава – та пастэл(и) мая.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Лопинская с/а, д. Бельчевицы. Исп.: Антипова Валентина Николаевна, 1928 г. р., Илющенко Надежда Егоровна, 1936 г. р. Авт. зап.: Булкин С. В., Москвина О. И., Панова Е. А. 28.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6712-05.

Текст поминального стиха исполняется на «трушинский» напев (см. № 4 «Как пошла Матя своего Сына искать», № 19 «Ох, вы пчёлы мои»).

Сюжет поминального стиха воссоздает обрядовую ситуацию призвания умерших родителей. В варианте текста из д. Болдино (Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6697-18) сиротке, которая ищет умершую мать, встречается Иисус Христос, указывающий место, где лежит усопшая:

«Твая ма́мен(и)ка ѓлубакó ў зям(ы)лэ,
Ѓлубакó ў зямлэ, пад тремі замкамі:
Первы́й(и) замо́к – зялёны́й лужо́к,
А дру́гой замо́к – жёлтенький пясо́к.
А трэ́тий замо́к – тисаво́й грабо́к».

Текст завершает мотив, характерный для поминальных стихов: «Табé, Нина, – Цáрства Нябéсная, а твайм(ы) радным – харóшега здарóвья!».

¹ Здесь и при повторе строки исполнители поют: «бабушка».

№ 28. «Как по морюшку»

(поминальный стих)

д. Сопачёво

♩=116



1. Как по мо - рюш - ку, мо - рю си - не - му,



Рай, ду - ше рай, свет - лай.



2. Ка - ра - бель плы - вёт, ка - ра-б(ы)ль но - вен-н(и)-кий,



Рай, ду - ше рай, свет - лай.



3. А на том ка-раб-ле свя - ты ан - ге - лы,



Рай, ду - ше рай, свет - лай.

Как по морюшку, морю синему,
Рай, душе рай, светлай.

Карабель плывёт, кара́б(ы)ль новенький,
Рай, душе рай, светлай.

А на том карабле́ святы а́нгелы,
Рай, душе рай, светлай.

Святые а́нгелы, сам Иисус Христос,
Рай, душе рай, светлай.

– Святые а́нгелы, где же вы были́?
Рай, душе рай, светлай.

– А мы бы́ли, бы́ли на паг(ы)ре́бищи,
Рай, душе рай, све́тлай.

– Што ж вы видели, што вы слышали?
Рай, душе рай, све́тлай.

– А мы видели, а мы слышали,
Рай, душе рай, све́тлай.

Как душа с телам распраца́лася,
Рай, душе рай, све́тлай.

Тела бе́лае – ва сыру зём(ы)лю,
Рай, душе рай, све́тлай.

А душа г(ы)ре́шная – к небесам пашла́,
Рай, душе рай, све́тлай.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а, д. Сопачёво. Исп.: Кондрашкова Зинаида Даниловна, 1936 г. р. (родом из д. Гордеенки Демидовского р-на). Авт. зап.: Щупак Г. Н., Попок Е. Л. 02.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6633-01.

Комм.: «[Мама] бывала так, на по́харанах. Ну, в деревне – знаете как, умер чела́век, и ходят, приглашают ве́черам сяде́ть – и кагда харо́нют, и тагда на по́хараны. Вот ве́черам паю́т, бывала, так; и кагда пахаро́нют, паю́т такую песню».

Стих 10-сложный, цезурированный (5₍₆₎+5 сл.), с признаками силлабической и тонической организации (смысловые акценты текста соотносятся с 3-м от начала и 3-м от конца слогами). Композиция строфическая, с рефреном. Поэтический текст поминального стиха построен в форме диалога Иисуса Христа и ангелов, наблюдавших расставание души с телом.

№ 29. «Там ишли-прашли́ три чарну́шки»

(поминальный стих)

д. Сопачёво

$\text{♩} = 112$

2. Ад - на́ и - шла́ – зла-той крѣст нес-ла, Ал - ли - лу́ - йя,

Ал - ли - лу́ - йя, сла-ва Те-бе, Бо - же наш, ал - ли - лу́ - йя

3. Вта - ра́ - я шла – и - ко - ну не - сла́, Ал - ли - лу́ - йя,



Ал - ли - лу́ - йя, сла-ва Те-бе, Бо-же наш, ал - ли - лу́ - йя



4. А треть - я шла - ка-ди-ло нес-ла, Ал - ли - лу́ - йя



Ал - ли - лу́ - йя, сла-ва Те-бе, Бо-же наш, ал - ли - лу́ - йя

Там ишли-прашли́ три чарну́шки, аллилúйя.
Алилúйя, [слава Тебе, Боже наш, аллилúйя].

[Три чарну́шки], Бо́гавы сястру́шки, аллилúйя.
[Алилúйя, слава Тебе, Боже наш, аллилúйя].

Адна́ ишла́ – злато́й крест несла, аллилúйя.
Алилúйя, слава Тебе, Боже наш, аллилúйя.

Втаря́ шла – икону несла, аллилúйя.
Алилúйя, слава Тебе, Боже наш, аллилúйя.

А третья́ шла – кадило несла, аллилúйя.
Алилúйя, слава Тебе, Боже наш, аллилúйя.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а, д. Сопачёво. Исп.: Кондрашкова Зинаида Даниловна, 1936 г. р. (родом из д. Гордеенки Демидовского р-на). Авт. зап.: Щупак Г. Н., Попок Е. Л. 02.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. № ОАФ. 6633-02.

Стих силлабический, 9-сложный, с цезурой (4+5 сл.). Композиция строфическая, двухстиховая, с рефреном малым («аллилúйя») и развернутым («аллилúйя, слава Тебе, Боже наш, аллилúйя»). Структура первых строф восстановлена по образцу последующих, поскольку исполнительница ошибается. Напев приводится со второй строфы. Звукоряд заполненный, в объеме малой терции с субсекундой и субквартой. Ладоинтонационное развитие напева основано на чередовании ладовых ячеек (d¹-а, f¹-с¹).

Текст поминального стиха представлен в виде небольшого фрагмента. Вариант текста «По дорожке шли три монашечки» с аналогичной завязкой сюжета из д. Бельчевицы (Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6712-13) повествует о трех «монашечках», которые шли по дороге и несли в руках свечи, Псалтырь и кадило (атрибуты церковной службы). На вопрос, куда они направляются, последовал ответ:

– А мы были в Божжей церькаўки,
В Божжей церькаўки у заутренней,
У заутренней и ў абедин(ы)ки,
А тяперь мы идём в Сашкин(ы) дом,

А у Сашкином даму́ – пуминáния,
 Сявoдня пения, поминания.
 А мы Сашкину душу пaмина́ем её.
 А мы будим там све(а)́чи жечь.
 Будим све́чи жечь, Писалты́р(и) чатáть.
 Панихиду петь Сoркинай¹ душе».

Текст завершает сюжетный мотив-просьба о прощении грешной души, характерный для поминальных стихов:

А Сoркина душа просит в́сех малит́ся,
 Просит всех своих родных, просит всех сасе́дей:
 – Вы малит́ся Го́споду Бо́гу,
 Чтоб Го́спoдь прaстил маё сагрéшенье,
 Да чтоб увёл в свой светлый рай.

№ 30. «Уже со́лнца, со́лнца на за́кати»
 (поминальный стих)

д. Духовская

$\text{♩} = 144$

1. У - же со́лн - ца, со́лн - ца на за - ка - ти,
 Мы спáть не ла - жи́ - м(ы) - ся

У - же со́лн - ца, со́лн - ца на за - ка - ти,
 Мы спáть не ла - жи́ - м(ы) - ся

The musical score consists of four staves of music in a single system. The first two staves are for the first vocal part, and the last two are for the second. The music is in a minor key (one flat) and features a complex, changing time signature: 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 7/4, 8/4, 9/4, 10/4, 11/4, 12/4, 13/4, 14/4, 15/4, 16/4, 17/4, 18/4, 19/4, 20/4, 21/4, 22/4, 23/4, 24/4. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement. The first line of lyrics is '1. У - же со́лн - ца, со́лн - ца на за - ка - ти,' and the second line is 'Мы спáть не ла - жи́ - м(ы) - ся'. The music ends with a double bar line and repeat dots.

¹ «Сoрка» – имя покойного.

2. Ру - ки на - ши, ру - ки за - гре - бу́ - ши,
 Гла́ - зы за - - ви - ду́ - - - ши.
 Ру - ки на - ши, ру - ки за - гре - бу́ - ши,
 Гла́ - зы за - - ви - ду́ - - - ши.

Уже со́лнца, со́лнца на за́кати, мы спать не лажи́м(ы)ся.
 Руки наши, руки загребу́щи, гла́зы завиду́щи¹.
 Как умрём мы – ничиво́ ни на́да, ничиво́ ни на́да.
 То́лько на́да грешну чела́веку два метра земёл(и)ки <...>
 Ещё на́да грешну чела́веку грабавая до́ска <...>
 Как умру я, меня схараните на крутой на го́р(ы)ки.
 Вы засыпьте маё тело бело саро́ю земёл(и)кай.
 Вы накройте маё тело бе́ла грабаво́й даско́ю.
 Вы засыпьте ма́й я́рки гла́зы же́лтенькам песо́чкам.
 Аблажи́те вы маю ма́гилу зе́лёным дерно́чкам.
 Пасади́те на маю ма́гилу краси́ый куст калины.
 Ка мне будут пташки прилетáти, калину клева́ти.
 А я буду ве́села лежа́ти, ве́села лежа́ти.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Мольковская с/а, д. Духовская. Исп.: Атарвина Анастасия Григорьевна, 1929 г. р. (местная), Манина Вера Ивановна, 1926 г. р. (родом из д. Рязаново Жуковского с/с Смоленского р-на). Авт. зап.: Кириллюк Е. А., Булкин С. В. 12.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6666-11.

Стих силлабический, 16-сложный, с цезурой (4+6 сл.). Композиция строфическая, двухстиховая. Звукоряд заполненный, в объеме квинты с субквартовым и субсекундовым тоном. Ладоинтонационное развитие напева основано на соотношении ладовых ячеек: (с¹-а, f¹-с¹, f¹-d¹) с переменным ладовым устоем (с¹-d¹).

Сюжет поминального стиха повествует о греховности земной жизни.

¹ Данная строка повторяется: «Руки наши, руки загребу́щи, гла́за завиду́щи».

РЕЛИГИОЗНЫЕ ПЕСНИ

№ 31. «Я роди́лся в го́ради Рима»

(религиозная песня)

д. Коровники

$\text{♩} = 152$



<...> 2. И так ма́ - т(и) ме - ня лю - би - ла, не ма́ - ла бе - з(ы) ме - ня жи́ть.



Ка - ъ(ы) - да́ ко - н(и) - чи - л(ы) я у - че́ - бу, ме - ня взду́ - ма - ли жа - ни́ть.



Ка - ъ(ы) - да́ ко - н(и) - чи - л(ы) я у - че́ - бу, ме - ня взду́ - ма - ли жа - ни́ть.



3. Мне ус - та́ - ви - ли не - ве - с(ы) - ту, я э́ - та - га и не ха - тел.



Аб - вен - ча́ - ли ме - не бра́ - кам, серд - цем си́ - л(и) - на я ска - р(ы) - бе́л.



Аб - вен - ча́ - ли ме - не бра́ - кам, серд - цем си́ - л(и) - на я ска - р(и) - бе́л.

Я роди́лся в го́ради Рима,
Где бы́стра и не́жна вазрастáл,
И отец мой Ефимиáнин
Меня не́ж(и)на воспитáл!

И так ма́т(и) меня любила,
Не ма́гла без(ы) меня жить.
Ка́(ы)да́ ко́н(и)чил(ы) я уче́бу,
Меня вздумали жанить.

¹ Здесь и далее 3-я и 4-я строки повторяются.

Мне устáвили¹ невес(ы)ту,
Я э́тага и не хатéл.
Абвенча́ли менé бра́кам,
Сердцем сил(и)на я скар(ы)бéл.

Кагда́ мы п(ы)риш(и)ли́ из це́р(ы)кви,
Пашли́ в спáл(и)ню пачивáть,
И я неж(и)наю супру́гу
Стал душою утешáть.

Памали́лись ўмéсте Бо́гу,
Я сабрáл(ы)ся ухади́ть,
Ана плака́ла, праси́ла:
– Как и гдé мне нужна жить?

Атдал я ей кальцо́ венча́л(и)ная,
Праси́л, што́бы не теря́ть,
Абещáл(ы) вярну́ться ско́ра,
Праси́л, што́бы ево́ жда́ть.

А ещэ́ п(ы)раси́л сирдэ́чна,
Што́ба сил(и)на не скарбéть,
И разлуку, и терпéн(и)я
Ради Бо́га в(ы)сэ́ терпеть.

Ана́ встала, пак(ы)лани́лась,
Пасматрэ́ла м(ы)не ѓлаза́,
У ниé д(ы)ража́ли руки,
Из ѓлаз капала слеза.

Паслэ́дний раз с ней(и) распраца́л(ы)ся,
А сам вышел и пашéл,
Патаéнными путями
В чужую страну пришéл.

Кастю́м но́вай праминя́л(ы) я
С нищим бра́там(ы) на брахлó,
Мно́га странникам скитал(ы)ся,
Мно́га лет в слезах прашло́.

Продолжение текста в пересказе:

И меня́ здесь патеря́ли,
Не магли́ ни́где найти,
И как блудный сын, реши́лся
К атцу́ странникам прийти́.

Кагда́ в го́рад Рим явился,
Предстал пред сва́йм атцо́м,
И как странник я праси́лся
Пустить пачивáть в свой дом.

¹ «Устáвили» (искажен.) – усватали.

Ате́ц взял на ми́ня ба́льно́ва
И се́рдечна пажа́лел,
Разреши́л мне жи́ть у в ку́щи,
В до́м вайти́ мне не велел.

И с тех пор я стал жи́ть в ку́ще
Я в ради́тельска́м даму́,
Я, его́ сын, нищий́ стра́нник,
Неизвештен́ был ему́.

Зарекла́сь ма́ть после́ сме́рти
Из до́ма не вы́хадити́,
И с маё́й супру́га́й ве́рнай
Заклю́ченнай в келье́ жи́ть.

Ви́дел их я ежеднё́вна,
Как пла́кали а́ба мне,
Разрыва́лась маё́ се́рдце,
И я пла́кал в ти́шине.

Рабы́ меня́ абижа́ли,
В до́ме маего́ а́тца́:
Аблива́ли, пабива́ли,
Издева́лись без канца́.

Терпел хо́лад, терпел го́лад,
И я си́льна аслабе́л,
И в сваё́й я ку́ще те́мнай
Я сме́ртельно́ забале́л.

Взя́л листок бе́лай бума́ги
И пи́сьмо я написа́л,
А́тцу́, ма́тери, супру́ге
О себе́ я извешча́л.

Пума́лился́ слёзна́ Бо́гу
И я, грешный́ Алексе́й,
Пре́дал ду́шу в ру́ки Бо́гу,
Кончи́л пу́ть жи́зни сваё́й.

В светлы́й де́нь в сабо́рнай це́ркви
Услы́шал го́лас архи́ерей:
Уме́р в до́ме Ефи́м[и]ана́
Стра́нник Бо́жий Алексе́й.

Прише́л ате́ц Инновике́нтий
Раба́ Бо́жьева́ иска́ть,
Пума́лились а́не Бо́гу,
А́не пра́х Бо́гу к зе́мле при́дать.

А ты, ате́ц Иннави́кентий,
Вазьми́ его́ сха́рани,
Как дасто́йнаго страда́льца
За упако́й ты пумяни.

Ефими́анин и не знает,
Чевó нашли ва дваре́,
В куще́ тёмнай Алексе́я
Пако́йнава у нево́.

Ате́ц, мать, супру́га ма́я,
Рассуждали, не дыша,
Кто же э́та нищий странник,
Кто безгрешная душа?

Смотрят – лежит на салóмке,
В руках гра́мату держит,
Пумалились, письмо взяли,
Ате́ц вслух его читал:

– Прасти́ меня, ате́ц радно́й мой,
Я сынок твой Алексе́й,
Жил я в доме тваём до́лга,
Терпел мно́га я ска́рбей.

Теперь лежу я, умираю,
Бо́гу душу предаю,
Не рапщи на Бо́га си́льна –
Пажале́й душо́у сваю́.

А ты, мать моя радна́я,
В день канчи́ны мае́я
Прасти́ сына Алексе́я,
Прасти́, ро́дная ма́я.

А ты, верная супру́га,
Прасти́ меня ат души,
И тебя́ Га́сподь спадо́бит
Крест свой слéзна данести́.

Ефими́анин стая́л слушал,
Как ате́ц читал письмо,
Как узнал пра Алексе́я,
В глазах его́ стала темно́.

Пумутни́лся, праслезил́ся,
Абнял сына свае́го:
– Ты прасти́ меня, сыночек,
Прасти́ атца́ свае́го.

Не узнал я тебя, милый,
Смертью я в жизни тваёй,
Ты прасті́ меня, любезный,
Дарагой мой Алексей.

Мать стыя́ла, пабледне́ла,
Сказать слова не магла́,
Заплакала, зарыдала,
Пашатну́лась и слегла́.

А супру́га молодая
Платком закрыла лицо,
Громким го́ласам рыдала,
В руках держала кальцо́.

– Супру́г ты мой неизменный,
Что ты сделал на́да мной?
Абеща́л вернуться скоро,
Я ждала тебя душой.

А вернулся – не аткры́лся,
Не утешил ты меня,
И кальцо́ тваё венча́льнае
Патемне́ла у меня.

Я вдово́ю маладо́ю
И девицей аста́лась,
И смерте́льнаю душою
Воле Божье́й предалась.

И с го́рячею слезою
Паклани́лась да земли,
И её па́други взяли,
В сваю́ келью увели.

И все люди памали́лись
За Алексе́я упакóй,
Ефими́анина утешали,
Чтоб не падал он душой.

И ате́ц Инновикéнтий
Атпева́нье саверши́л,
И в а́граде святой церкви
Алексе́я схарани́л.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Соловьёвская с/а, д. Коровники. Исп.: Арсюкова Прасковья Ивановна, 1929 г. р. (местная). Авт. зап.: Булкин С. В., Москвина О. И. 27.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 5709-15. Продолжение текста исполнительница читает по своей рукописной тетради (Архив ФЭЦ СПбГК. РФ. П. 417а. № 3012 (к). Л. 20–24).

Комм.: (От кого у вас такой стишок?) «А эта мне дала – у нас была манашка у часовне – ана́ служила в церкви – старостой была, работала там – свёчи продавала <...> Раз я сидела у их у часóвни, читала, и вот она мне: “Я тебе принесу стишо́к”. И вот принесла – я [записала] в тетрадо́чку». (А она его откуда взяла?) «Там в церкви дали, катóрые приезжали, пасти́лись – манашки <...>» (А откуда они приезжали?)

«Из Ярцева, навёрна, были, из Сафонова были <...>» (А раньше этот стишок пели?) «Не, раньше я́о не было э́тава стишка» <...> (А вы сами подобрали напев?) «Не, она как-то мне сказала <...> Первый куплет прапéла а́на мне» <...> (Есть ли порядок пения стихов? После первого какой исполняется?) «А тада́ – любой. Мы пробуем падря́д испалня́ть». (Поют стихи и мужчины, и женщины?) «Нет, только женщины».

Стих силлабо-тонический, 4-стопный хорей, поэтическая строфа представляет собой четверостишие с перекрестной рифмой. Композиция напева строфическая, с повтором 3-й и 4-й мелострок. Звукоряд заполненный, в объеме большой терции, включающий малосекундовое опевание основного тона. Ладоинтонационное развитие напева первого стиха построено на секвенционном повторе двух попевок ($d^1-fis^1 - cis^1-e^1$), второе полустиишие представляет собой интонационное обобщение начальных попевок и утверждение основного тона посредством опевания. Ритмическая организация напева, связанная с трехдольным метром, отражает мерный характер повествования, свойственный эпическим напевам. Напев транспонирован на чистую кварту вверх.

Сюжет представляет собой стихотворное изложение жития святого Алексея, человека Божия. Духовный стих с сюжетом «Алексей, человек Божий» встречается на Русском Севере с эпическими напевами. В традиции Кардымовского района Смоленской области записан образец с аналогичным сюжетом, напев которого интонационно близок церковным песнопениям.

№ 32. «Прасви́тая́ Мать Мария»

(религиозная песня)

д. Тверицы

$\text{♩} = 156$

1. Пра - сви - та́ - - - я Мать Ма - ри - я
А - на́ до́л - - - га́ ни спа - ла.
Ал - ли - лу́ - - - я ал - ли - лу́ - - - я
Го́с - па - ди, па - ми́ - - - луй. <...>

2. Ох, и спать а - на́ ни спа - ла́.

Ва снё мно́ - - - га ви - де - ла,
Ал - ли - лу́ - - - я ал - ли - лу́ - я,
Го́с - па - ди, па - ми́ - - - луй.

3. И я - вил - ся к Свя - той Де - ве
Ми - ха - йл Ар - хан - - - гель,
Ал - ли - лу́ - - - я ал - ли - лу́ - я,
Го́с - па - ди па - ми́ - - - луй.

Прасвита́я Ма́ть Ма́рия, а́на до́л҃га ни спа́ла.
Аллилу́я, аллилу́я, Го́споди, памі́луй.

Ох, и спатъ а́на ни спа́ла, ва снё мно́҃га ви́дела¹,
И я́вился к Свято́й Де́ве Михаи́л Арханге́ль,
Го́варил он Свято́й Де́ве: – Буди́т, Де́ва, у́ тебѣ Сын.
Пелина́ешь Свайго́ Сына бе́лай сне́жной пелено́й,
Буди́т ро́сти тваё́ Сына не па́ дням, а по ча́сам,
Назаве́шь ты свайго́ Сына Иису́сам Хри́стом,
Прапа́ведавать Он бу́диль всех святы́х учени́ков,
Пове́дуть же твайго́ Сына на Сия́нскую га́ру.

¹ После каждой строки припев повторяется.

Продолжение текста в пересказе:

Руки, но́ги прибува́ли и плюва́ли у гла́за,
Увидала Мать Мария муки Сына сваяго́:
– Ох, и Сы́на, маё Сы́на, за што му́чают Тебя? <...>
Ты не плачь-ка, Мать Мария, – в третий день васкрёсну я
И вярну́сь я к Тибé, Ма́тя, в Бо́жжем храме на кресте.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а, д. Тверицы. Исп.: Лерх Варвара Дмитриевна, 1923 г. р. (родом из д. Тюшино), Лакеенкова Александра Алексеевна, 1928 г. р. (родом изд. Коршелово Бородинского с/с). Авт. зап.: Щупак Г. Н., Корягина А. А. 20.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6656-15.

Стих силлабо-тонический – 4-стопный хорей, с признаками силлабической организации стиха – 15-сложный, с цезурой (8+7 сл.). Композиция напева строфическая, содержащая два смысловых стиха и рефрен. Звукоряд заполненный, в объеме квинты. Ладоинтонационное развитие напева характеризуется чередованием восходящего и нисходящего поступательного движения и вопросо-ответным принципом соотношения попевок (h-fis¹ – fis¹-h). Фактура гетерофонная с элементами терцовой вторы.

Сюжет стиха, имеющий наименование «Сон Пресвятой Богородицы», может быть связан с напевами старших духовных стихов. В крестьянской традиции Смоленской области встречается в виде прозаических рукописных текстов, выполняющих функцию оберегов. Сюжет повествует о крестных муках Иисуса Христа, предвестником которых был вещий сон Пресвятой Богородицы.

№ 33. «Прасвита́я Мать Мария» (исполняется с вариантом напева № 32) (религиозная песня)

д. Молявчино

Прасвита́я Мать Мария усю́ но́чку ни спала,
Ина́ спать ни наспáла, мно́га во сен(ы) ви́дила,
Как ради́ла сибя́ Сына ат Свято́го да(й) Духа¹,
Спилина́ли яё Сына шёлкой бе́лай пиляно́й,
Как украли яё Сына на Сия́нскаю га́ру,
Как прада́ли яё Сы́на за три се́ребра жада́м,
Жи́ды мучили, терзали и плюва́ли у гла́за.
— Уж Ты, Сы́ня, маё Сы́ня, за што му́чиют Тибя́?
— Маё́ мука нивряди́ма — Я страдал за ѓреш(и)ных душ.
Ты ни пла́чь-ка, Мать Мария, ни раня́й-ка слёз из гла́з,
Мяне́ били, распина́ли, и свита́я кро́в(ы) тикла́,
Мяне́ уви́дишь, Мать Мария, в Бо́жжем храме на кресте́.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Шестаковская с/а, д. Молявчино. Исп.: Казакова Анастасия Викторовна, 1917 г. р. (местная), Менченкова Валентина Яковлевна, 1948 г. р. (дочь). Авт. зап.: Кириллюк Е. А., Булкин С. В., Попок Е. Л. 05.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6660-02.

Комм.: (Надо в конце стиха перекрещиваться?) «Ну а как же – эта ж святое». (А когда такой «стижок» пели?) «Сидели па пакойниках – пели».

Поэтический текст и напев религиозной песни является вариантом ранее приведенного образца (см. № 32 «Пресвятая Мать Мария»).

¹ Здесь и далее поэтическая строка повторяется.

№ 34. «Присвѣтлый а́нгил»

(религиозная песня)

п. Кардымово

$\text{♩} = 124$



1. При-свѣт - лый а́н - - гил мой Гас - под - ний,



Хра - ни - тель ты ду - ши ма - ёй,



Ду - ши ма - ёй, те - бе па - доб - най,



Бу-д(и) ми́ - лас - тив кра - бе т(ы)-ва - ёй.



2. Хра - ни ме - ня ва в(ы)-се́ ми - ну - ты,



Хра - ни ме - ня ва все́ ча - сы,



Хра - ни ме - ня в на - пас - те-х(ы) лю - тых,



И с(ы)-ре - ди стра́ст - на - и мал - вы́.

Присвѣтлый а́нгил мой Ѓасподний,
Хранитель ты души маёй,
Души маёй, тебе падобнай,
Будь ми́ластив к рабе т(ы)ваёй.

Храни меня ва в(ы)се́ минуты,
Храни меня ва все́ часы,
Храни меня в напастех(ы) лю́тых,
И с(ы)реди страстнаи малвы.

Ты послан с неба д(ы)ля храненья,
Тебе Гаспо́дь так(ы) паручи́л,
Прими тепе́рь маи ма́ленья
И как мне жить здесь, научи.

Здесь узкий тесный путь приско́рбнай,
Магу́ ль е́го я пере́йти?
Хранитель мой лишь неуко́рный,
Ты можешь здесь меня спасти.

Ты держишь меч в руках го́рящий
И всех(ы) врагов здесь истреби,
Ты держишь меч в руках палящий,
Меня на не́ба праведи́.

Кагда́ явлюсь к лицу Христову,
Чтоб(ы) дат(и) за жись сваю́ отве́т,
Тагда́ пристань [к] ево́ присто́лу
И за меня ты дай отве́т.

Ты знаешь жись маю́ земную,
Ты спутник(ы) был души маей,
Веди меня в страну радную,
Всю славу в(ы) ней мне покажи́.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а, п. Кардымово. Исп.: Минченкова Вера Яковлевна, 1925 г. р. (местная). Авт. зап.: Москвина О. И., Королёва Н. Е. 30.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6714-38.

Стих силлабо-тонический, 4-стопный ямб. Поэтический текст религиозной песни, вероятно, авторского происхождения. Композиция строфическая, четырехстиховая. Звукоряд заполненный, в объеме малой сексты (с¹-ас¹) с субсекундовым тоном (b). Ладоинтонационное развитие напева построено на сопряжении двух мелодических попевок: (g¹-c¹ – g¹-es¹).

Сюжет религиозной песни посвящен обращению молящегося, уповающего на помощь ангела-хранителя.

№ 35. «Учитель»

(религиозная песня)

д. Бельчевицы

$\text{♩} = 192$



1. - Ска - жи нам, У - чѣ - тель, па - слѣд - ни - я сло - ва,



Па - ка е - щѣ с на - ми жи - вѣшь.



Ска - жи нам, У - чѣ - тель, па - слѣд - ни - я сло - ва,



Па - ка е - щѣ с на - ми жи - вѣшь.



2. Ска - жи нам, У - чѣ - тель, каг - да е - та бу - деть,



Каг - да ты су - дить нас при - дѣшь?



Ска - жи нам, У - чѣ - тель, каг - да е - та бу - деть,



Каг - да ты су - дить нас при - дѣшь?

– Скажи нам, Учи́тель, пасле́дняя сло́ва,
Пака́ ещё с нами живёшь¹.

Скажи нам, Учи́тель, кагда́ ёта бу́деть,
Кагда́ ты судить нас придёшь?

– Увидите сами, кагда́ ёта бу́деть,
Небесные свет за́гарит.

Услы́шится войны, ваённые стоны,
И ста́нит народ на народ.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Лопинская с/а, д. Бельчевицы. Исп.: Антипова Валентина Николаевна, 1928 г. р., Илющенко Надежда Егоровна, 1936 г. р. Авт. зап.: Булкин С. В., Москвина О. И., Панова Е. А. 28.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6712-10.

Стих силлабо-тонический с чередованием 4-стопного и 3-стопного амфибрахия. Текст, вероятно, авторского происхождения. Композиция строфическая, двухстиховая, повторного строения. Звукоряд заполненный, в объеме большой сексты. Ладоинтонационное развитие напева в первом полустихе построено на вариантно-секвенционном повторе двух попевок в объеме квинты (а-е¹, g-d¹). Во втором полустихии происходит остановка на терцовом тоне лада. Вид многоголосия – гетерофонный.

Текст в данном образце исполняется не до конца. Более полный вариант текста – см. № 36 «Учитель». Сюжет религиозной песни представляет собой предсказание о последних временах, описанных в Евангелии².

№ 36. «Учитель» (исполняется с вариантом напева № 35) (религиозная песня)

п. Кардымово

Ума́йтца вера, уга́снит надежда,
Ў сердца́х ахладе́ит любо́у³.

И мно́гии люди та́гда саблзнятца,
Пралью́ть непа́виннаю кро́у.

Увидите ме́рзность⁴ ва хра́ми – то зна́йте,
Што Суд вот уже при двиря́х.

Спешите, пака́ ищё дверь ни закрыта,
Держи́те свети́льники у́ руках.

Великие ско́рби на землю сашлю́тца,
Престра́шные муки сайду́ть.

Та́гда люди ска́жут: – Пакро́йте нас, го́ры!
А го́ры на нас ни пайдуть.

А кто уж нахо́дитца ў по́ли, ни ў до́ми –
Пускай тот дамо́й не спешит.

¹ Здесь и далее двустишие повторяется.

² Евангелие от Матфея. 24: 3–42.

³ Здесь и далее двустишие повторяется.

⁴ «Ме́рзность» (диалект.) – мерзость.

Па́гаснит и со́нце, и звёзды па́гаснуть,
С нибе́снага кру́га сайду́ть.

Избра́нная ча́да увидит сначала
И с ра́достью бу́дит радáть.

Ме́ртвы из го́рба васкрéснуть живыми,
На Суд на Баже́стьвинный пайдуть.

За ними пасле́дуют толпы народа
От края до края земли¹.

И ўся́ садра́гнётца земная природа,
Идя на Баже́стьвинной Суд.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а, п. Кардымово. Исп.: Романова Валентина Ивановна, 1929 г. р. Авт. зап.: Теплова И. Б., Теплов П. А. 05.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6631-33.

Поэтический текст и напев религиозной песни является вариантом ранее приведенного образца (см. № 35, «Учитель»). В данном варианте исполнения отсутствуют начальные строки сюжета «Учитель», а продолжение поэтического текста представлено в более полном виде.

№ 37. «Крестик» (религиозная песня)

п. Кардымово

$\text{♩} = 172$



1. [На] - да мно - ю са - вер - ший-л(ы)-ся

Аб - ряд кре - щё - ни - я свя - той,

И на го́рду мне па - ла - жи - ли

Мой крес - тик ми - лый за - - ла - той. <...>

¹ Исполнительница напоминает о повторе 1-й и 2-й строк.



2. Он с той па - ры́ мне ста - л(ы) за - щі́ - тай,



Он с той па - ры́ ўсіг - да́ са мно́й,



И на ѓру - ди ма - ё́й за - кры - тай



Пус - кай блис - та́ - ит крес - тик мой.



И на ѓру - ди ма - ё́й за - кры - тай



Пус - кай блис - та́ - ит крес - тик мой.

[На]до мною савершіл(ы)ся
Абряд крещения святой,
И на грудь мне палажили
Мой крестик милый злато́й.

Он с той пары́ мне стал(ы) защі́тай,
Он с той пары́ ўсігда́ са мной,
И на ѓруди маё́й закрытай
Пускай блиста́ит крестик мой¹.

Продолжение текста в пересказе:

Заветный крестик адева́ю,
Штоб сахраня́л ат бед меня,
И с тёплай ве́раю жа́лаю
Ему ма́літца я ўсе́гда.

¹ В аудиозаписи 3-й и 4-й стихи второй строфы повторяются.

Кагда же дни май прервўтца,
Придѣт час верный, ракаво́й,
Навек глаза май самкнўтца –
Пускай блистает крест золотой.

Пред крестом – мая ма́йла,
А на кресте вся жизнь мая,
Всю жизнь сваю я крест наси́ла,
С крестом я к Го́спаду пашла́¹.

Блажен, кто в му́драстех великих
Паслы́шит сердцем и умом
И в тишине начно́й, глубо́кай,
И при сиянии дневном.

Чита́йт ту Книгу́ Святу́ю,
Где си́лен Го́спада Закон,
Он не пайдѣт в бисѣду злую,
На путь греха не ступит он.

Ему не нужен путь разврата,
Он лишний го́сть на том пиру,
Где абма́нывают брат брата,
Сестра клеветает на сестру.

И как дре́ва у пато́ка
Пита́йтца ат светлых вод,
И разраста́йтца широ́ка,
Так он в спасѣнии вазрастѣт.

Как дре́ва в листьях зеленеет,
И цвет красу́йтца пладо́м,
Так он для Бога сердцем зреет,
И плод святой растѣт на нём.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а, п. Кардымово. Исп.: Игнатенкова Анастасия Степановна, 1927 г. р. (род. из д. Гончарово Титковского с/с). Авт. зап.: Теплова И. Б., Теплов П. А. 30.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6624-06. Продолжение текста исполнительница читает по своей рукописной тетради (Архив ФЭЦ СПбГК. РФ. П. 417а. № 3012 (л). Л. 02 об.-03).

Стих силлабо-тонический, 4-стопный ямб. Поэтическая строфа представляет собой четверостишие с перекрестной системой рифмовки. Текст, вероятно, авторского происхождения. Композиция строфическая, четырехстиховая с повтором 3-го и 4-го стихов. Аудиозапись из п. Кардымово включает только две музыкальных строфы, дальнейший текст исполнительница декламирует по принадлежащей ей рукописной тетради. Звукоряд заполненный, в объеме малой сексты (d¹-b) с субквартовым тоном (а) в варианте второй строфы. Ладо-интонационное развитие напева основано на последовательности четырех попевок. С каждой новой попевкой, построенной на чередовании восходящего и нисходящего движения, мелодический диапазон напева постепенно расширяется (d¹-g¹, d¹-a¹, f¹-b/f¹-c²). Напев транспонирован на чистую кварту вверх.

¹ Вариант текста в 4-м стихе: «С крестом я к Го́спаду явлюсь».

№ 38. «Кагда же настáнит мой праздник»

(религиозная песня)

д. Тверицы

♩=120



1. Каґ - да́ же на - ста́ - нит мой пра́зд - ник



И пе́р - вый пас - ле́д - ний мой пир.



2. Ду - ша ма - я ра - да - сна взгля́ - нить



На здеш - ний па - ки́ - ну - тый мир.



3. У - мо́ - ют ми - ня́ и при - че́ - - - шут



За - бо́т - ли - вай не́ж - най ру - ко́й.



У - мо́ - ют ми - ня́ и при - че́ - шут



За - бо́т - ли - вай не́ж - най ру - ко́й.

4. И ўно́ва - ю ря́ - су а - де́ - - - нуть

Как го́с - тя на пра́зд - ник ба - л(и) - шой.

И ўно́ва - ю ря́ - су а - де́ - - - нуть

Как го́с - тя на пра́зд - ник ба - л(и) - шой.

Кагда́ же настанит мой праздник
И первый послѣдний мой пир.

Душа мая́ радасна вгля́нит
На здешний пакину́тый мир.

Умоют миня́ и причешут¹
Забóтливой не́жной рукой.

И ўно́ваю рясу адѣнуть,
Как го́стя на праздник бал(и)шой.

Зажгѹт тагда́ ў до́ми лампы,
Ка мне будут люди хадить.

И «Вѣчнаю па́мечь» са ўздо́хам
Ани́ будут мне гаварить.

Радны́е пакло́нятся нѣзка,
Без страха ка мне падайдѹт.

Напрасна рыда́итя, дети,
Я знаю, вам жалка меня.

Пускай с таржествóм апуска́ют
Ў магілу безжизненный труп.

¹ Здесь и далее следует повтор 1-го и 2-го стиха поэтического текста.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а, д. Тверицы. Исп.: Лерх Варвара Дмитриевна, 1923 г. р. (родом из д. Тюшино), Лакеенкова Александра Алексеевна, 1928 г. р. (родом из д. Коршелово Бородинского с/с). Авт. зап.: Щупак Г. Н., Корягина А. А. 20.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6656-07.

Комм.: «Первый-первый сти́г <...> [Эту пёсню] хто паёт, мо́жна поўтаря́ць два раза. Сти́гі паю́тца т́ихинька, не́жна. А мы бу́дим гро́мка петь».

Стих силлабо-тонический, 3-стопный амфибрахий. Композиция строфическая, с повтором 1-го и 2-го стиха. Звукоряд заполненный, в объеме малой терции с субсекундовым и субквартовым тонами. Ладоинтонационное развитие напева построено на вопросо-ответном принципе сопряжения малообъемных попевок (e¹-g¹ – d¹-fis¹), опорные тоны которых (e¹-d¹) находятся в больше-секундовом соотношении. Напев транспонирован на малую терцию вверх. Вид многоголосия – гетерофонный.

Данный напев является политекстовым (см. № 40 «Бушует житейское море»). Сюжет представляет собой повествование о похоронном обряде от лица умершего.

№ 39. «Бушуйт жите́йскыя моря» (исполняется с вариантом напева № 38) (религиозная песня)

д. Федурново

[Бушуйт жите́йс]кыя моря,
В вална́х утапа́йт народ¹.

Ни зна́им, как гро́зныя время
Аткúда и кагда́ падайдёт.

Падхо́дит пара́ предска́зання
Избранных древних атцо́у.

Сляди́тя же, бра́тья, писа́нью,
Писа́нию Бо́жих же сло́у.

Аты́мутца все утешéнья,
Гаспо́дь атрекётца ат нас.

За на́шу хулу, пра́грешéнья
И гла́ды сашлёт Он на нас.

За то, что Тварца́ не пызна́ли,
За то, что забыли Е́го.

Пады́мутца страшны́е вётры,
Като́рых никто́ ни устречал.

Наста́нит приско́рбныя время,
И ваца́рйтца печаль.

И солнце светить бу́дить жа́рка,
Затем раска́литца земля.

¹ Здесь и далее двуступенчатые поэтического текста повторяется.

Народу сматрэць будить жалка,
Как сохнуть и вянуть паля.

Толька¹ избраннии чады
Увидють прискорбные дни.

К Тварцу жа ани абратятца,
И будуть малитца ани.

Малитися, грешники, кайтесь,
Падходит паследний канец.

Живитя, назад аглидайтесь,
За нами следить наш Атец.

Он грешнику муку гатовить,
А избанным – вечный пакой.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Первомайская с/а, д. Федурново. Исп.: Вольченкова Софья Григорьевна, 1914 г. р. Авт. зап.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. 06.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6683-09.

Стих силлабо-тонический, 3-стопный амфибрахий. Композиция строфическая, двухстиховая, повторного строения. Поэтический текст авторского происхождения.

Сюжет повествует о последних временах, описанных в одном из разделов Евангелия².

№ 40. «Для вас солнца светит»

(религиозная песня)

д. Федурново

$\text{♩} = 188$

1. Для вас со́лн - ца све - тит, а дле ме - ня - нет,
Я ле - жу́ ва грó - бе и ни ви - жу свет,
Я ле - жу́ ва грó - бе и ни ви - жу свет.

The musical score is written on three staves in a single system. The first staff begins with a treble clef and a tempo marking of quarter note = 188. The music is in 4/4 time. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement. The second and third staves continue the melody and lyrics. The key signature has one sharp (F#).

¹ При повторе – «и толька».

² Откровение Иоанна Богослова. 16: 1–8.

Свя - - - тый Бо - же, Свя - тый Креп - кий,
Свя - - - тый Без - смерт - ный, па - ми - луй нас.
2. Я ле - жу ва ѓ(ы) - ро - бе от людс - ких тре - воѓ,
Ва - круѓ ме - не - ти - ха, на - да мно - ю - Боѓ,
Ва - круг ме - не - ти - ха, на - до мно - ю - Боѓ.
Свя - - - тый Бо - же, Свя - тый Креп - кий,
Свя - - - тый Без - смерт - ный, па - ми - луй нас.

Для вас со́лнца светит, а для меня – нет,
Я лежу ва ѓробе и ни вижу свет,
Я лежу ва ѓробе и ни вижу свет.
Святы́й Боже, Святы́й Крепкий,
Святы́й Бессмертны́й, памілуй нас¹.

Я лежу ва ѓробе от людских тревоѓ,
Вакру́г мяне – т́иха, нада мною – Боѓ.
Вакру́г мяне – т́иха, нада мною – Боѓ.
Святы́й Боже, Святы́й Крепкий,
Святы́й Бессмертны́й, памілуй нас.

¹ Исполнительница поясняет: «Святы́й Боже...» следует повторять дважды.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Первомайская с/а, д. Федурново. Исп.: Болденкова Екатерина Яковлевна, 1922 г. р., Новикова Людмила Ефимовна, 1938 г. р. Авт. зап.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. 06.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6682-33. Комм.: «Похоронный стих».

Стих силлабо-тонический – 3-стопный хорей, с признаками силлабической организации стиха – 11-сложный, с цезурой (6+5 сл.). Композиция строфическая, трехстиховая, с повтором второго стиха и рефреном, основанном на каноническом богослужебном тексте и напеве «Трисвятое». Звукоряд заполненный, в объеме малой сексты. Ладоинтонационное развитие напева в смысловой части строфы построено на соотношении двух пар малообъемных попевок (а-с¹, f¹-d¹ – e¹-а, с¹-а), в которых основной устой (а) временно сменяется (d¹) с последующим возвращением (а). Ладоинтонационные особенности рефрена, основанного на троекратном проведении фразы в объеме большой терции (с–e¹) и опевании опорного тона (с¹), контрастируют основному разделу. Напев транспонирован на малую терцию вверх.

Сюжет религиозной песни представляет собой описание ситуации поминального обряда от лица умершего. С вариантом данного текста в д. Лопино Лопинской с/а записан поминальный стих «А всем солнце светит», исполняющийся с «трушинским» напевом (Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6658-07).

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
Примечания	8
Основная литература	10
Дополнительная литература	11
Условные обозначения	12
ДУХОВНЫЕ СТИХИ	13
№ 1. «Храбрый Егѳръя»	
Кардымовский район, Каменская с/а, д. Жеглово.....	13
№ 2. «Жило-было ў Бога да два радных брата»	
Кардымовский район, Каменская с/а, д. Андросово	15
№ 3. «Пашла дева за вадѳю»	
Кардымовский район, Мольковская с/а, д. Астрогань	17
№ 4. «Как пашла Матя сваивѳ Сына (й)скать»	
Кардымовский район, Лопинская с/а, д. Шутовка.....	19
№ 5. «Как у пятницу пад субботу»	
Кардымовский район, Нетризовская с/а, д. Вяльково	21
№ 6. «Засинѳлася море синее»	
Кардымовский район, Первомайская с/а, д. Федурново.....	22
№ 7. «Засинѳлося да(й) синѳ мѳря»	
Кардымовский район, Нетризовская с/а, д. Ломейково.....	22
№ 8. «Спарадила матя да и двух сынавѳй»	
Кардымовский район, Мольковская с/а, д. Астрогань	23
№ 9. «На гѳрѳ, ны гѳрѳ на Рамѳнавской»	
Кардымовский район, Каменская с/а, д. Девиха	25
№ 10. «И шѳл(ы) Бѳжа дарѳгаю»	
Кардымовский район, Мольковская с/а, д. Курдымово.....	26
№ 11. «Пашла дѳўка за вадѳю»	
Кардымовский район, Мольковская с/а, д. Духовская.....	28
№ 12. «А ў пѳт(ы)ницу пад суббѳгаю»	
Кардымовский район, Нетризовская с/а, д. Ломейково.....	28
№ 13. «Взашла луна сирядѳ неба»	
Кардымовский район, Каменская с/а, д. Андросово	29
№ 14. «Как на той гѳрѳ стаит цѳр(и)кыўка»	
Кардымовский район, Кардымовская с/а, п. Кардымово	30
№ 15. «Мать Марѳюшка Сына радила»	
Кардымовский район, Лопинская с/а, д. Бельчевицы.....	31
№ 16. «Хадѳла-гуляла Свитѳя Дева»	
Кардымовский район, Каменская с/а, д. Нижняя Каменка.....	33
№ 17. «Хадѳла Матя по сырой земле»	
Кардымовский район, Кардымовская с/а, п. Кардымово	34
ПОМИНАЛЬНЫЕ СТИХИ	37
№ 18. «Ой, вы, пчѳлы май»	
Кардымовский район, Тюшинская с/а, д. Тюшино.....	37

№ 19. «Ох, вы, пчѣлы май»	Кардымовский район, Кардымовская с/а, д. Кривцы	39
№ 20. «Ой, вы, пчѣлы май»	Кардымовский район, Первомайская с/а, д. Федурново	40
№ 21. «Кала лѣсику, лесу тѣмнаѣ»	Кардымовский район, Лопинская с/а, д. Бельчевицы	41
№ 22. «Ой, на гóрачки стайть нова цѣрьква»	Кардымовский район, Каменская с/а, д. Нижняя Каменка	42
№ 23. «Ни хатѣлася Гáли умира́ти»	Кардымовский район, Кардымовская с/а, д. Тверицы	43
№ 24. «Ни хатѣлася пумира́ть Сергѣю»	Кардымовский район, Каменская с/а, д. Устиновка	43
№ 25. «На Рубцо́вском-та да(й) на кладбище»	Кардымовский район, Нетризовская с/а, д. Сухоруково	44
№ 26. «А и што тута в нас за бясе́душка»	Кардымовский район, Лопинская с/а, д. Шутовка	45
№ 27. «Как пашла́ дачка́ свайго́ папеньку искать»	Кардымовский район, Лопинская с/а, д. Бельчевицы	45
№ 28. «Как по морюшку»	Кардымовский район, Кардымовская с/а, д. Сопачёво	48
№ 29. «Там ишли-прашли́ три чарну́шки»	Кардымовский район, Кардымовская с/а, д. Сопачёво	49
№ 30. «Уже со́лнца, со́лнца на зака́ти»	Кардымовский район, Мольковская с/а, д. Духовская	51
РЕЛИГИОЗНЫЕ ПЕСНИ		53
№ 31. «Я роді́лся в гóради Рима»	Кардымовский район, Соловьѣвская с/а, д. Коровники	53
№ 32. «Прасвита́я Ма́ть Ма́рия»	Кардымовский район, Кардымовская с/а, д. Тверицы	58
№ 33. «Прасвита́я Ма́ть Ма́рия»	Кардымовский район, Шестаковская с/а, д. Молявчино	60
№ 34. «Присвѣтлы́й а́нгил»	Кардымовский район, Кардымовская с/а, п. Кардымово	61
№ 35. «Учитель»	Кардымовский район, Лопинская с/а, д. Бельчевицы	63
№ 36. «Учитель»	Кардымовский район, Кардымовская с/а, п. Кардымово	64
№ 37. «Крестик»	Кардымовский район, Кардымовская с/а, п. Кардымово	65
№ 38. «Кагда́ же наста́нит мой праздник»	Кардымовский район, Кардымовская с/а, д. Тверицы	68
№ 39. «Бушу́ит житѣ́йскыя моря»	Кардымовский район, Первомайская с/а, д. Федурново	70
№ 40. «Для вас со́лнца светит»	Кардымовский район, Первомайская с/а, д. Федурново	71

Учебное издание

*Хрестоматия по музыкальному фольклору из экспедиционных коллекций
Фольклорно-этнографического центра имени А. М. Мехнецова
Санкт-Петербургской государственной консерватории
имени Н. А. Римского-Корсакова*

Выпуск 7

Панова Екатерина Александровна,
Теплова Ирина Борисовна

**ДУХОВНЫЕ, ПОМИНАЛЬНЫЕ СТИХИ
И РЕЛИГИОЗНЫЕ ПЕСНИ
В НАРОДНОЙ ТРАДИЦИИ КАРДЫМОВСКОГО РАЙОНА
СМОЛЕНСКОЙ ОБЛАСТИ**

Составление, предисловие и комментарии – Е. А. Панова, И. Б. Теплова

Авторы фотографий: С. В. Булкин, Г. В. Лобкова, П. А. Теплов

Компьютерный набор – Е. А. Панова

Верстка – К. А. Мехнецова

Оформление обложки – С. В. Булкин, Е. Л. Попок

На обложке – изображение тканого полотенца с вышивкой («набóжника»).

Полотенце изготовлено бабушкой Селесцовой Веры Кирилловны, 1933 г. р.

*Смоленская область, Руднянский район, Шубковская с/а (Казимировское с/п), д. Шубки
(Архив ФЭЦ СПбГК. Материальный фонд. № 0604)*

Подписано в печать 15.11.2017. Формат 60х90/8.

Бумага офсетная. Печать цифровая.

Тираж 300 экз. Заказ № 4914. Усл.-печ. л. 9,5.

Отпечатано в типографии «Скифия-принт»

197198, Санкт-Петербург, ул. Б. Пушкарская, д. 10, лит. А, пом. 32-Н



**Антипова Валентина Николаевна,
Илющенко Надежда Егоровна
(д. Бельчевицы)**



**Игнатенкова Анастасия Степановна,
Иванова Мавра Афанасьевна
(п. Кардымово)**



**Киселёва Зоя Григорьевна,
Просалкова Надежда Терентьевна,
собиратель – Кирилюк Е.А.
(д. Лопино)**



**Казакова Анастасия Викторовна
(д. Молявчино)**



**Болденкова Екатерина Яковлевна,
Новикова Людмила Ефимовна
(д. Федурново)**



**Воронова Галина Степановна,
Шестернёва Евгения Максимовна
(д. Шутовка)**



**Волченкова Софья Григорьевна
(д. Федурново)**